

委託事業実施内容報告書

平成26年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【地域日本語教育実践プログラム(A)】

受託団体名 総社市

1. 事業名称

総社市地域参加型生活サポート日本語教育事業

2. 事業の目的

地域に暮らす外国人住民が、日本人住民との交流を通して、日本での生活を円滑に行うために必要な日本語の習得とコミュニケーション能力の向上を図りながら、地域社会で暮らすために必要な生活情報・行政情報を得ることのできる場を設けるとともに、言葉の壁によって地域社会と孤立しがちな外国人住民の生活を、隣人としてサポートする地域の人材を育成し、外国人住民が自立し、地域社会の一員として積極的に社会参加できるよう地域全体が支える多文化共生のまちづくりを目指す。

3. 事業内容の概要

地域に暮らす外国人住民を対象に、日本人住民との交流や講習会・体験学習を通して、実践的な日本語の運用能力を身につけるだけでなく、日本の文化・習慣に関する知識や、医療・福祉・教育・防災などの行政情報・生活情報を得ることのできる「地域でつながる日本語教室」を開設する。日本語教室の開設にあたり、外国人住民の日本語学習を生活支援の一環としてサポートする人材の育成を行う「地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修」を実施する。そして、外国人住民が継続的・自律的に日本語学習を行い、地域社会への積極的参加を促すことができるよう、生活に必要な日本語の語彙・表現や日本の文化・習慣を学び、生活情報・行政情報を得ることのできる「地域密着型日本語学習教材」の作成を行う。

4. 運営委員会の開催について

【概要】

回数	開講日時	時間数	場所	出席者	議題	検討内容
1	平成26年 5月14日 (水) 16:00~ 18:00	2時間	岡山大学文学部セミナー室	林 圭一 中東 靖恵 平松 秀昭 樂木 章子 尾崎 喜光	H26年度総社市日本語教育事業の概要について	平成26年度総社市日本語教育事業に関し、事業目的・事業概要を説明するとともに、各取り組み(日本語教室、人材養成研修、学習教材作成)についての概要、年間スケジュール、日本語教室・人材養成研修への受講者申し込み状況について報告が行われた。
2	平成26年 9月30日 (火) 17:30~ 19:30	2時間	総社市役所西庁舎301	林 圭一 中東 靖恵 平松 秀昭 樂木 章子 尾崎 喜光	H26年度総社市日本語教育事業の中間報告	平成26年度総社市日本語教育事業に関し、各取り組み(日本語教室、人材養成研修、学習教材作成)についての現状、進行状況の報告、中間アンケートの結果報告、各取り組みについての課題について検討が行われた。
3	平成27年 3月9日 (月) 14:00~ 16:00	2時間	総社市役所西庁舎301	林 圭一 中東 靖恵 平松 秀昭 樂木 章子 尾崎 喜光	H26年度総社市日本語教育事業の最終報告	平成26年度総社市日本語教育事業に関し、各取り組み(日本語教室、人材養成研修、学習教材作成)についての最終報告、最終アンケートの結果報告、今年度事業の反省、次年度事業への課題について検討が行われた。

5. 日本語教室の実施

(1) 講座名称

地域でつながる日本語教室

(2) 目的・目標

地域に暮らす外国人住民が日常生活に必要な日本語の習得やコミュニケーション能力の向上を図りながら、日本人住民との交流を通じて実践的な日本語の運用能力を身につけるとともに、日本の文化・習慣および医療・防災などの行政情報を得、地域住民としての自立と地域社会への積極的参加を促す。

(3) 対象者

地域に居住する外国人住民

(4) 開催時間数(回数) 68 時間 (全 34 回)

【注】当初、70時間(全35回)を予定していたが、大雨警報(8/10)により教室を1回休講した。

(5) 使用した教材・リソース

『地域でつながる日本語教室』2012, 2013, 教授者自作教材, 総社市パンフレット他

(6) 受講者の総数 92人

出身・国籍別内訳

中国	45人	インドネシア	0人	※他の国籍
韓国	0人	タイ	1人	パキスタン 2人, ミャンマー 1人, アメリカ 1人, ケニア1人, パナマ1人
ブラジル	17人	ペルー	3人	
ベトナム	7人	フィリピン	10人	
ネパール	1人	日本	2人	

(7) 日本語教室の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者名
1	平成26年6月8日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	30人	ブラジル(8人), ペルー(1人), 中国(9人), フィリピン(5人), ミャンマー(1人), ネパール(1人), パキスタン(4人), アメリカ(1人)	自己紹介	自己紹介をするために必要なあいさつ表現や語彙について学び, 参加者間で実践練習をした。 【イベント】「自己紹介」ゲーム	三浦温子・高田 聡	譚 俊偉・赤澤春香
2	平成26年6月15日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	23人	ブラジル(7人), ペルー(1人), 中国(7人), フィリピン(4人), ミャンマー(1人), ネパール(1人), ベトナム(2人)	総社市役所に電話して外国人相談員を呼ぶ	電話の応答に必要な表現を学び, 市職員を相手に電話で外国人相談員を呼ぶ実践練習をした。 【イベント】「あ」から始まることばゲーム	船曳清美・高崎倫江	赤澤春香
3	平成26年6月22日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	24人	ブラジル(5人), ペルー(2人), 中国(6人), フィリピン(6人), ミャンマー(1人), ネパール(1人), パキスタン(2人), アメリカ(1人)	ごみの出し方・公共マナーを理解する	ごみの種類, 分別・回収方法など, ごみ出しに必要な語彙・表現を, 実物を使用しながら学んだ。 【イベント】環境課職員によるごみ分別講習	高崎倫江・小川宏子	譚 俊偉・赤澤春香
4	平成26年6月29日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	22人	ブラジル(7人), 中国(11人), フィリピン(3人), ミャンマー(1人)	ちらしに書いてある項目を理解する	スーパーのちらしに書いてある語彙や漢字を理解し, 買い物をする際に必要な表現を学んだ。 【イベント】「か」からはじまることばゲーム	船曳清美・三浦温子	赤澤春香
5	平成26年7月6日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	21人	ブラジル(5人), ペルー(1人), 中国(8人), フィリピン(6人), ネパール(1人)	総社市役所の窓口で相談する・書類を書く	総社市役所での窓口相談に必要な表現を学び, 市役所の書類を使用して書類を書く練習をした。 【イベント】七夕の短冊を書いて飾る	船曳清美・宮崎聡子	譚 俊偉・赤澤春香
6	平成26年7月13日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	16人	ブラジル(4人), ペルー(1人), 中国(6人), フィリピン(3人), ミャンマー(1人), ネパール(1人)	公共交通機関の利用方法	公共交通機関の予約方法や時間の表示方法に必要な表現を学んだ。 【イベント】デマンドタクシー「雪舟くん」利用説明	高崎倫江・加藤佳寿美	譚 俊偉・赤澤春香

7	平成26年7月20日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	21人	ブラジル(5人)、中国(12人)、フィリピン(1人)、ミャンマー(1人)、ネパール(1人)、タイ(1人)	メニューを読んで理解する	レストランや飲食店のメニューを読むために必要な語彙と注文をする際に必要な表現を学んだ。 【イベント】食べ物の名前ゲーム	小川宏子・船曳清美	譚 俊偉・赤澤春香
8	平成26年7月27日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	23人	ブラジル(5人)、中国(9人)、フィリピン(6人)、ミャンマー(1人)、ネパール(1人)、タイ(1人)	サイズ・色・素材を尋ねて購入する	洋服や靴などのサイズ・色・素材を尋ねて購入するのに必要な語彙・表現を学んだ。 【イベント】盆踊りを練習する	三浦温子・高田 聡	赤澤春香
9	平成26年8月3日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	14人	ブラジル(4人)、中国(5人)、フィリピン(3人)、ミャンマー(1人)、ネパール(1人)	日本のマナーを知る	日本の葬式に関する習慣(香典、焼香、服装など)や決まり文句について学んだ。 【イベント】お葬式のマナーを学ぶ	高田 聡・小川宏子・小池邦宏	譚 俊偉
10	平成26年8月10日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	—	—	—	台風のため中止	—	—
11	平成26年8月24日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	25人	ブラジル(8人)、中国(7人)、フィリピン(4人)、ミャンマー(1人)、ベトナム(4人)、タイ(1人)	書道を習う	日本文化の一つである書道について概略を学び、書道講師により実践的な指導を受けた。	宮崎聡子・加藤佳寿美・松本真明	譚 俊偉・赤澤春香
12	平成26年8月31日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市西庁舎	25人	ブラジル(5人)、ペルー(1人)、中国(12人)、フィリピン(4人)、ミャンマー(1人)、ネパール(1人)、ベトナム(1人)	症状に合わせた病院探し・初診受付をする	症状に合わせた病院を探し、病院での初診手続きを行うのに必要な表現を学んだ。 【イベント】日本語教室の展示準備	高田聡・三浦温子	—
13	平成26年9月7日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市中央公民館	23人	ブラジル(6人)、ペルー(1人)、中国(8人)、フィリピン(5人)、ミャンマー(1人)、タイ(1人)、ケニア(1人)	医者診察を受ける・病気への対処法	病院で診察を受ける際に必要な語彙・表現を学び、実際の診察室で実践練習をした。 【イベント】日本語教室の展示見学	小川宏子・船曳清美	譚 俊偉・赤澤春香
14	平成26年9月14日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	28人	ブラジル(9人)、ペルー(4人)、中国(11人)、フィリピン(1人)、ミャンマー(1人)、ネパール(1人)、タイ(1人)	交通事故・犯罪事件で110番・119番に電話する	交通事故・犯罪事件で110番・119番に電話通報するために必要な表現を学び、実践練習をした。 【イベント】「さ」からはじまることばゲーム	三浦温子・宮崎聡子	譚 俊偉・赤澤春香
15	平成26年9月21日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	33人	ブラジル(10人)、ペルー(2人)、中国(14人)、フィリピン(3人)、ミャンマー(1人)、ネパール(1人)、ベトナム(1人)、タイ(1人)	交通マナーを学ぶ	道路標識の種類・意味や、日本の交通ルール・交通マナーに関する語彙・表現を学んだ。 【イベント】交通安全・交通マナー講習	小川宏子・三浦温子	譚 俊偉・赤澤春香
16	平成26年9月28日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	28人	ブラジル(9人)、ペルー(1人)、中国(14人)、フィリピン(3人)、ミャンマー(1人)	美容院・理容院に行く	美容院・理容院で使用する語彙・表現を学んだ。 【イベント】中間アンケート	船曳清美・高田 聡	赤澤春香

17	平成26年10月4日(土) 9:30~11:30	授業振替	総社市カミガツジプラザ	—	—	国際交流イベントに参加する	カミガツジプラザで開催された「総社国際フェスタ」で、各国料理販売、歌や踊りのステージに参加した。	—	—
18	平成26年10月12日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	23人	ブラジル(7人)、ペルー(1人)、中国(14人)、ミャンマー(1人)	買い物を体験する	日常生活の活動として頻度の高い「買い物」を取り上げ、買い物行為に必要な語彙・表現を学び、シミュレーションを行った。 【イベント】買い物ゲーム	三浦温子・宮崎聡子	赤澤春香
19	平成26年10月19日(日) 9:30~11:30	2時間	総社警察署	25人	ブラジル(8人)、ペルー(1人)、中国(14人)、ミャンマー(1人)、ネパール(1人)	警察見学・防犯教室	総社警察署で交通事故や犯罪事件に遭遇した場合の対処方法を学び、110番に通報する練習をした。	宮崎聡子・加藤佳寿美	譚 俊偉・赤澤春香
20	平成26年10月26日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	25人	ブラジル(1人)、中国(18人)、フィリピン(5人)、ミャンマー(1人)	日本の観光地・岡山の観光地、行事・祭り	日本国内・岡山県内の観光地・祭り・イベントについて知り、各種情報を得るための表現を学んだ。 【イベント】「は」から始まることばゲーム	船曳清美・高田聡	赤澤春香
21	平成26年11月2日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	21人	ブラジル(5人)、中国(13人)、フィリピン(3人)	茶道を習う	日本文化の一つである茶道を習った。お茶のたて方、飲み方、礼儀作法も学んだ。	宮崎聡子・加藤佳寿美・加藤三智子	譚 俊偉・赤澤春香・梅木悦子
22	平成26年11月9日(日) 8:40~11:40	2時間	総社中学校	11人	ブラジル(4人)、中国(6人)、フィリピン(1人)	防災訓練に参加する	総社市主催の防災訓練に日本語教室として参加し、土のう積み訓練、煙体験、消火訓練などを体験した。	—	—
23	平成26年11月16日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	20人	ブラジル(5人)、中国(11人)、フィリピン(2人)、ミャンマー(1人)、ネパール(1人)	学校の制度や学校の行事を知る	日本の学校制度や学校行事に関する語彙、季節・時間に関する表現を学んだ。 【イベント】借り物競争	小川宏子・三浦温子	譚 俊偉・赤澤春香
24	平成26年11月23日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	15人	ブラジル(3人)、中国(10人)、フィリピン(1人)、ミャンマー(1人)	地震・台風について理解する	地震や台風など災害時の対策や避難方法に関する表現を学んだ。 【イベント】しりとりにゲーム	船曳清美・高田聡	譚 俊偉(1時間で早退)・赤澤春香
25	平成26年11月30日(日) 9:15~11:15	2時間	高杉子どもクリニック	17人	ブラジル(2人)、中国(13人)、フィリピン(1人)、ミャンマー(1人)	病院見学・病院での受付・診察体験	総社市内にある病院で病院見学を行うとともに、病院での受付・診察を模擬体験した。	船曳清美・高田聡・高杉尚志	赤澤春香
26	平成26年12月7日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	21人	ブラジル(6人)、中国(13人)、フィリピン(1人)、ミャンマー(1人)	職場でのあいさつ・ことばづかいを理解する	職場での丁寧な言葉づかいやあいさつ表現、履歴書の書き方を学んだ。 【イベント】「就労支援ルーム」紹介・「し」から始まることばゲーム	三浦温子・宮崎聡子	譚 俊偉・赤澤春香

27	平成26年12月14日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	20人	ブラジル(6人)、中国(12人)、ミャンマー(1人)、ネパール(1人)	図書館・レンタルショップの利用方法	本やDVDを借りる時や返却する時に使う語彙・表現を学んだ。 【イベント】総社市立図書館見学	小川宏子・船曳清美	譚 俊偉・赤澤春香
28	平成26年12月21日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	16人	ブラジル(4人)、中国(11人)、ミャンマー(1人)	年賀状を書く	年末年始に使うきまり文句や表現を学び、日本の年末行事として年賀状を書く体験をした。 【イベント】年末茶話会	高田聡・宮崎聡子	赤澤春香
29	平成27年1月11日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	16人	ブラジル(3人)、中国(12人)、ミャンマー(1人)	慶事の文化風習・マナーを学ぶ	日本の結婚式に関する習慣(祝儀、服装など)や決まり文句について学んだ。 【イベント】獅子舞・お正月遊び	小川宏子・高田聡	譚 俊偉・赤澤春香
30	平成27年1月18日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	12人	ブラジル(6人)、中国(6人)	道を尋ねる、道を教える	道を尋ねたり、道を教えたりするために、場所や道順を教える語彙や表現を学んだ。 【イベント】「き」から始まることばゲーム	船曳清美・宮崎聡子	譚 俊偉・赤澤春香
31	平成27年1月25日(日) 9:30~11:30	2時間	総社消防署	14人	ブラジル(8人)、中国(5人)、ネパール(1人)	火災で110番・119番に電話する	総社市消防署で110番・119番に通報する方法や防災について学び、消火訓練を行った。	小川宏子・高田聡	譚 俊偉
32	平成27年2月1日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	13人	ブラジル(4人)、中国(8人)、ミャンマー(1人)	薬局を利用する。薬の説明を理解する	薬の種類、薬袋や処方箋に書かれてある語彙・表現を市販の薬など実物を利用して学んだ。 【イベント】節分の歌・豆まき	小川宏子・船曳清美	譚 俊偉・赤澤春香
33	平成27年2月8日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	22人	ブラジル(11人)、中国(9人)、ミャンマー(1人)、パナマ(1人)	総社のイベント・観光名所・名産を知る	総社の観光地・祭り・イベント・名産について知り、各種情報を得るための表現を学んだ。 【イベント】すごろくゲーム	高田聡・三浦温子	譚 俊偉・赤澤春香
34	平成27年2月15日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	17人	ブラジル(5人)、中国(10人)、ミャンマー(1人)、ネパール(1人)	日本の一年	日本の年中行事や祝日について、具体的な行事の内容や風習、謂れなどについて学んだ。 【イベント】最終アンケート	小川宏子・宮崎聡子	—
35	平成27年3月1日(日) 9:30~11:30	2時間	総社市保健センター	21人	ブラジル(9人)、中国(9人)、ミャンマー(1人)、ネパール(1人)、パナマ(1人)	公共マナー、引っ越しのあいさつ	公共マナーと、引っ越しの際に使う決まり文句や引っ越しのあいさつ時に贈る物について学んだ。 【イベント】合同修了式	船曳清美・三浦温子	譚 俊偉・赤澤春香

(8) 受講者の募集方法

総社市ホームページ、外国人住民向け広報誌「SOJA BRAZILIAN NEWS」(ポルトガル語)、総社ブラジリアンコミュニティホームページ、FACEBOOK、広報「そうじゃ」6月号に掲載。募集チラシ(「やさしい日本語」をベースに、ポルトガル語、英語、中国語訳を付記)(添付資料②参照)を、市内外国人世帯への送付、公民館等文化施設へ配布。総社ブラジリアンコミュニティ&IFを通じての周知。

(9) 特徴的な授業風景(2~3回分)

<p>第3回 6月22日(日)ごみの出し方・公共マナーを学ぶ 講師:総社市市民環境部環境課美化推進係 主事 和木 弘明 総社市市民環境部環境課美化推進係 主事 新谷 紗季子 ■ゴミの分別・回収方法, 収集日について市職員が説明した。</p>	
<p>第4回 7月6日(日)七夕の短冊を書いて飾る ■日本の伝統行事の一つである七夕飾りを行った。受講者に対し七夕の説明を行い, 各自が日本語あるいは母語でメッセージを記入し笹に飾った。</p>	
<p>第6回 7月13日(日)「雪舟くん」の利用説明 講師:総社市人権・まちづくり課安全安心係 主任 仁科 茂樹 ■市職員により, 総社市のデマンド・タクシー「雪舟くん」の利用説明が行われ, 具体的な予約方法などを学んだ。</p>	
<p>第8回 7月27日(日)盆踊りの練習をする 講師:総社市人権・まちづくり課国際・交流推進係 主任 松重 広美 ■8月2日(土)に開催される総社市の夏祭り「雪舟フェスタ」で踊る盆踊りの練習を行った。</p>	
<p>第9回 8月3日(日)お葬式のマナー 講師:(株)いのうえ 小池邦宏 ■葬儀会社から講師を招き, お葬式のマナーと焼香の体験学習を行った。受付で記帳し, 香典を渡し, 数珠を手につけて焼香を行う手順とマナーを学んだ。</p>	
<p>第11回 8月24日(日)書道 講師:徳眞書道教室 松本 真明 ■書道講師を招き「書道」の体験学習を行った。受講者一人一人が好きな文字を選び, 講師の手本を見ながら, 作品を仕上げた。</p>	
<p>第13回 9月7日(日)日本語教室の展示を見学 ■日本語教室の展示を, 9月8日~9月22日まで, 市庁舎1階ロビーで行った。日本語教育事業のポスター, 外国人学習者からのメッセージボードのほか, 書道の作品を展示した。日本人からのメッセージや励ましの声が多く寄せられた。</p>	
<p>第15回 9月21日(日)交通安全・交通マナー講習 講師:総社市人権・まちづくり課安全安心係 交通安全指導員 竹下加奈子, 岩本多加子 総社警察署 警備課長 有政 伸英 警部補 ■市職員による交通安全講習が行われ, 交通マナーを学んだ。</p>	
<p>第19回 10月19日(日)警察署見学・防犯教室 講師:総社警察署 署長 三村 仁志 生活安全課 課長 西川 智子 ■総社市警察署で交通事故や犯罪事件に遭遇した場合の対処方法を学び, 110番に通報する練習をした。</p>	
<p>第21回 11月2日(日) 茶道を習う 講師:加藤 三智子 ■茶道講師を招き「茶道」の体験学習を行った。お点前, お茶・お菓子のいただき方だけでなく, 礼儀作法も学んだ。</p>	
<p>第22回 11月9日(日) 防災訓練に参加する ■総社中学校グラウンドで行われた総社市防災訓練に参加した。消火訓練, 土のう積み訓練, 煙体験などを体験し, 防災意識を高めた。</p>	
<p>第25回 11月30日(日)病院見学・病院での受付診察体験 講師:高杉こどもクリニック 院長 高杉 尚志 ■総社市内にある病院で病院見学を行うとともに, 病院での受付・診察を模擬体験した。</p>	

<p>第27回 12月14日(日) 総社市図書館見学 講師:総社市立図書館 主査 松永 咲裕美 ■市の公共施設の利用方法を学ぶために、総社市立図書館を見学した。図書館職員により、基本的な図書館の利用方法について説明を受けた。</p>	
<p>第28回 12月21日(日) 年賀状を書く ■日本の文化・習慣を学ぶ授業の一環として、年賀状を作成した。年賀状に書く決まり文句や干支の意味を学び、日本語教授者宛てに年賀状を書いた。</p>	
<p>第31回 1月25日(日) 消防署見学・消火訓練 講師:総社市消防署教養訓練係 主任 林田 章宏 消防士 窪津 智之, 消防士 福田 有訓 ■火災や事故防止への意識向上のため、総社市消防署見学を行った。通信司令室を通じた通報体験や、放水体験を行い、防災への意識を高めた。</p>	
<p>第32回 2月1日(日) 節分の豆まきをする ■日本の文化・習慣を学ぶ授業の一環として、豆まきをした。「節分」の意味や、豆まきや恵方巻きを食べる風習などについても学んだ。</p>	

(10) 目標の達成状況・成果

今年度日本語教育事業においては、昨年度に引き続き、文化審議会国語分科会の「生活者としての外国人」に対する日本語教育の標準的なカリキュラム案に基づき、地域の特性を生かした日本語教育プログラムとして策定した「平成26年度総社市版「生活者としての外国人」に対する日本語教育カリキュラム」(30単位:添付資料①)に従い、学習シラバス(2時間×35回=70時間)を作成して授業を行った。毎回の授業終了時に受講者が記入する「活動記録」およびミーティングでのコーディネーター・教授者・日本語学習サポーター・市職員との話し合い、日本語教室受講者に対して行った中間および最終アンケート調査の結果(添付資料④⑤)により、一定の成果を上げることができたことが確認された。

①日本での生活を円滑に行うために必要な日本語コミュニケーション能力の向上:

日本語教室受講者に対するアンケート調査の結果、日本語の4技能(聞く・話す・読む・書く)における能力向上や語彙が増えた、日本文化・習慣に関する知識が増えたと実感している者が多いことが分かった。また、アンケートに答えた受講者全員が「日本語教室が楽しい」と回答しているほか、「日本語を使って日本人としゃべる機会が増えた」「日本人と交流する機会が増えた」と回答している受講者が多く、日本語教室が「日本語を使って住民同士が交流する場」として機能しており、教室参加が受講者の日本語コミュニケーション能力向上を促進する役割を果たしていることが窺えた。

②地域社会で生活するために必要な行政・生活情報の提供:

総社市日本語教育事業においては、事業が開始された平成22年度より一貫して、外国語としての日本語習得だけではなく、日本文化に関する講座、市職員による講習会や体験学習、防災訓練等のイベントへの参加など、日本人との交流や日本語を使用した活動を通して、生活に必要な日本語を実践的に学びながらコミュニケーション能力の向上を図るとともに、地域生活を営む上で不可欠な保健・医療・福祉・教育・防災などの各種行政情報を日本語教室を通じて提供することを目的に、教室運営を行っている。

日本語教室における外国人向け体験学習・講習会の実施は総社市各担当部署との連携により、また、その他日本語教室における生活情報・行政情報の提供は、岡山県内のNPO、各種機関・団体との連携により行われている。今年度実施事業については以下の通りである。昨年度に引き続き行ったものもあるが、今年度新規で行った連携事業もある。

(ア)総社市各担当部署との連携

- 環境課美化推進係によるゴミ分別講習(平成26年6月22日)
- 人権・まちづくり課安全安心係による「雪舟くん」利用講習(平成26年7月13日)
- 総社市主催の夏祭りのための盆踊りの練習(平成26年7月27日)
- 総社市主催の夏祭り「雪舟フェスタ」への参加(平成26年8月2日)
- 人権・まちづくり課安全安心係・総社警察署による交通安全講習(平成26年9月21日)
- 総社警察署による防犯教室(平成26年10月19日)
- 総社市防災訓練への参加(平成26年11月9日)
- 総社市図書館司書による図書館利用講習(平成26年12月14日)
- 総社市消防本部による消防署見学・消火訓練(平成27年1月25日)

(イ)岡山県内のNPO、各種機関・団体との連携

■(株)いのうえの講師による葬儀のマナー講習(平成26年8月3日)

■徳眞書道教室講師による日本語教室での書道講習(平成26年8月24日)

■茶道講師による茶道講座(平成26年11月2日)

■高杉こどもクリニックでの病院見学・受診体験(平成26年11月30日)

③地域住民同士がつながる場の提供:

昨年度に引き続き、「地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修」における研修の一環として、地域に暮らす日本人住民が、外国人住民の日本語学習を支援する「日本語学習サポーター」として日本語教室に参加することにより、教室内でより細かなサポートを行えるようにするとともに、「地域住民同士がつながる場」として日本語教室が機能するよう、外国人住民と日本人住民との交流を促す試みを行った。

日本語教室受講者の日本語能力のレベル差が大きいことから、教室活動における日本語学習サポーターの役割は大きく、年度を越え継続して参加するサポーターの存在もあり、受講者との関係性の構築や教室でのサポートの方法などの面で、この仕組みがより一層うまく機能し、地域住民同士のつながりがより強化されているように感じられた。

④地域の外国人支援活動・多文化共生を推進するための基盤作り:

昨年度に引き続き、今年度も市庁舎1Fロビーで日本語教室の展示を行った(平成26年9月8日~22日)。市庁舎での日本語教室の展示を通じ、日本語教室が本市で行われていることを地域社会に対して周知し、外国人支援活動に対する理解を求めるとともに、日本語教室が地域に暮らす外国人住民と日本人住民をつなぐ場となり、地域住民による外国人支援活動を地域社会に根付かせることができるよう今後も引き続き日本語教室活動の一環として行っていきたい。また、日本語教室の展示パネルは、後日、岡山市にある岡輝公民館にて再展示が行われ、総社市日本語教室での活動をより多くの市民に知ってもらう機会を得た。地域の日本語教室を通じた地域間の連携・相互交流により、より一層、外国人支援活動が活性化するよう、今後も連携を強めていきたいと考えている。

⑤外国人住民の自立支援を行うための試み:

総社市では外国人住民の自助・共助を促進するため、平成25年度に外国人防災リーダーを認定しており、外国人防災リーダーは平成26年6月8日に水防訓練、平成26年11月9日に防災訓練(共に市主催)に参加した。11月開催の防災訓練には日本語教室として受講者が参加し、土のう積み訓練、煙体験、消火訓練など実体験した。当日、外国人防災リーダーは、地域の日本人住民に土のう作りを「教える側」として参加し、主体的に役割を担うとともに、同じ外国人が日本語を使い活躍する姿を見て、日本語教室受講者の日本語習得に対する意欲の向上につながったと感じている。

次年度以後は外国人防災リーダーが講師となり、防災訓練に参加する日本語教室受講者及び外国人住民に対する防災講習の実施も考えている。

(11) 改善点について

毎回の授業終了時に行うミーティングでの教授者・日本語学習サポーター・コーディネーター・市職員との話し合い、毎月1回行うコーディネーター・教授者・市職員との打ち合わせ会、教授者に対して行った中間および最終アンケート調査の結果(添付資料⑧⑨)により検証を行った。

①日本語教室の授業内容・教授方法

今年度日本語教育事業は、昨年度の反省を踏まえ、受講者のニーズの高いもの、より頻度の高い生活場面をより重点化するなど改良を行った「平成26年度総社市版「生活者としての外国人」に対する日本語教育カリキュラム」に従って授業シラバスを作成した。

昨年度から継続して日本語教室に参加する受講者がいることから、各テーマを担当する日本語教授者を昨年度とできるだけ入れ替え、授業内容にバリエーションを持たせるよう工夫した。こうした工夫により、昨年度と同じ授業テーマであっても、受講者だけでなく、日本語教授者、日本語学習サポーターも飽きることなく授業に取り組むことができた。また、1回完結型の場面シラバスによる会話コミュニケーション重視の授業形態は、受講者に対して「いつ来ても日本語教室に参加できる」という安心感を与えることができるものだと再認識できた。

②日本語教室の運営・実施体制

ア)複数の教授者によるローテーション体制について:

今年度においては、7人の有資格者の日本語教授者のローテーション体制によって教室運営を行った。毎回同じ教授者が授業を担当するわけではないため、各授業担当者が、教授者全員にメールで授業報告(受講者人数、新しく来た受講者の有無と国籍・母語・日本語レベル等の情報、授業で扱った文型や内容など、授業中気になったこと、改善点など)をすることで、授業内容の確認、引き継ぎ、情報共有を行った。日本語教育の質を確保するため、本市日本語教育事業においては有資格者で、教歴が長く、かつ、多様な形態での教授経験を持つ日本語教師を教授者として配置しているが、受講者や日本語学習サポーターからも、その教授方法が大変好評であることから、今後も引き続き、有資格者による日本語教室運営を行っていきたい。

イ) 日本語学習サポーターの教室参加について:

H24年度から、人材の養成・研修の一環として、地域住民が「日本語学習サポーター」として日本語教室に教授者の補助的存在(=サポーター)として参加するという形態をとっている。教室開講当初は、外国人との接触経験の少ない住民も数多く、サポーターの扱いに苦慮することもあったが、継続して参加する先輩日本語学習サポーターらの助けもあり、徐々にスムーズな教室活動を行えるようになった。

また、本市日本語教室の受講対象者は「生活者としての外国人」であり、日本語学習の背景も日本語能力もさまざまであり、財政、人材の確保等諸条件を勘案し、ゆるやかに2つのクラスに分けて教室運営を行っているが、両クラス内での日本語能力のレベル差もかなりある。さらに、途中から新規受講者が参加することを考えれば、受講者間のレベル差を縮めることは困難を極める。このような状況を鑑み、教室内で日本語学習サポーターによるきめ細やかな補助を行いながら、教室運営をしていくという方法は、地域日本語教育の教室運営の在り方の一つとして有効であることが実感できた。

ウ) 日本語教室における通訳について:

本市日本語教室においては、H22年度より一貫して、総社市多文化共生員である外国人相談員兼通訳であるブラジル人職員を、日本語教室の補助者として配置している。今年度は昨年度より目立ち始めた中国人受講者の増加を受け、中国語に対応できる職員を配置することとした。日本語教室には通常、通訳はいないものであり、通訳がいることで学習を阻害してしまう側面もあるが、一方で、本市の日本語教室受講者の日本語学習状況や日本語能力を考えた場合、通訳を介することで受講者に安心感を与え、日本語学習を継続するという意欲につながっているという側面もある。

しかし、受講者の多国籍化傾向が年々強まっており、現時点でカバーできない言語に対してどのように対処していくのか、今後の課題として考えていきたい。

③日本語教室の受講者

本市では、できるだけ多くの外国人住民が参加できるよう、就労者でも通いやすい日曜日の午前中に日本語教室を開設し、小さな子供のいる家庭でも日本語教室に参加できるよう、無料で保育・託児を設けている。また、受講者の学習意欲を継続させるため、毎月1度のコーディネーター・教授者・市職員による打ち合わせ会において授業の反省・改善対策を行うとともに、受講者だけでなく、日本語学習サポーター、日本語教授者を含め、教室に参加する人すべてが楽しく教室活動に取り組めるよう、授業内容や授業の方法においてさまざまな工夫を行っている。

その成果もあり、今年度は受講者登録者数が90名を超え、毎回の授業参加者数も安定はしていたが、1年を通じて受講した人は少なく、教室に継続して来ることが難しい現実も明らかとなった。この点は今後の課題としたい。

6. 日本語教育を行う人材の養成・研修の実施

(1) 講座名称

地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修

(2) 目的・目標

地域住民を対象に、外国人住民の日本語学習を生活支援の一環としてサポートする人材の育成を行うとともに、外国人住民の自立や積極的社会参加を促す意義や重要性を働きかけながら、多文化共生社会への意識啓発・意識醸成を行い、継続的な外国人支援体制を地域に根付かせるための基盤作りを行う。

(3) 対象者

外国人住民の支援に関心のある地域住民。日本語教育の経験・知識は問わない。

(4) 開催時間数(回数) 31 時間 (下記(ア)(イ)の合計)

(ア)学習研修:1回2時間×6回のうち、3回(2時間×3回=6時間)以上参加

(イ)実践研修:1回2.5時間(日本語教室:2時間、ミーティング:0.5時間=2.5時間)×35回のうち、10回(2.5時間×10回=25時間)以上参加

(5) 使用した教材・リソース

『地域でつながる日本語教室』2012, 2013, 『総社市における南米系定住外国人の言語生活実態調査報告書』, 総社市パンフレット, 教授者自作教材

(6) 受講者の総数 36人

出身・国籍別内訳

中国	0人	インドネシア	0人
韓国	0人	タイ	0人
ブラジル	0人	ペルー	0人
ベトナム	0人	フィリピン	0人
ネパール	0人	日本	36人

(7) 養成・研修の具体的内容

(ア) 学習研修: 日本語教育に関する研修を受講

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者名
1	平成26年6月1日(日) 13:30~15:30	2時間	総社市保健センター	25人	日本(25人)	平成26年度総社市日本語教育事業について	総社市における外国人事情・多文化共生施策の概要, 平成26年度総社市地域参加型生活サポート日本語教育事業概要と日本語学習サポーターの役割	渡邊康広・中東靖恵	
2	平成26年7月27日(日) 13:30~15:30	2時間	総社市保健センター	14人	日本(14人)	日本語を教える体験をする	日本語を教えてみよう!	三浦温子・高田 聡	高崎倫江・小川宏子
3	平成26年8月24日(日) 13:30~15:30	2時間	総社市保健センター	13人	日本(13人)	やさしい日本語	みんなでつくろう!「やさしい日本語」	内丸裕佳子	
4	平成26年9月21日(日) 13:30~15:30	2時間	総社市保健センター	11人	日本(11人)	平成26年度総社市日本語教育事業について	総社市における外国人事情・多文化共生施策の概要, 平成26年度総社市地域参加型生活サポート日本語教育事業概要と日本語学習サポーターの役割	荒木久典・中東靖恵	
5	平成26年10月26日(日) 13:30~15:30	2時間	総社市保健センター	13人	日本(13人)	他地域における日本語教育の現状	地域をつなぐ日本語学習支援の推進を目指して—地域住民として共に生きる視点から—	財部仁子・村上由記	
6	平成26年12月7日(日) 13:30~15:30	2時間	総社市保健センター	8人	日本(8人)	地域の外国人住民が抱える問題	総社市に暮らす外国人住民が抱える問題とその解決策	宮崎聡子・三浦温子・高田 聡	譚 俊偉・赤澤春香

(イ) 実践研修: 「地域でつながる日本語教室」に日本語学習サポーターとして参加

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者名
1	平成26年6月8日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	18人	日本(18人)	自己紹介	自己紹介をするために必要なあいさつ表現や語彙について学び, 参加者間で実践練習をした。 【イベント】「自己紹介」ゲーム		
2	平成26年6月15日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	13人	日本(13人)	総社市役所に電話して外国人相談員を呼ぶ	電話の応答に必要な表現を学び, 市職員を相手に電話で外国人相談員を呼ぶ実践練習をした。 【イベント】「あ」から始まることばゲーム		
3	平成26年6月22日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	12人	日本(12人)	ごみの出し方・公共マナーを理解する	ごみの種類, 分別・回収方法など, ごみ出しに必要な語彙・表現を, 実物を使用しながら学んだ。 【イベント】環境課職員によるごみ分別講習		
4	平成26年6月29日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	6人	日本(6人)	ちらしに書いてある項目を理解する	スーパーのちらしに書いてある語彙や漢字を理解し, 買い物をする際に必要な表現を学んだ。 【イベント】「か」からはじまることばゲーム		

5	平成26年7月6日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	9人	日本(9人)	総社市役所の窓口で相談する・書類を書く	総社市役所での窓口相談に必要な表現を学び、市役所の書類を使用して書類を書く練習をした。 【イベント】七夕の短冊を書いて飾る		
6	平成26年7月13日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	9人	日本(9人)	公共交通機関の利用方法	公共交通機関の予約方法や時間の表示方法に必要な表現を学んだ。 【イベント】デマンドタクシー「雪舟くん」利用説明		
7	平成26年7月20日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	10人	日本(10人)	メニューを読んで理解する	レストランや飲食店のメニューを読むために必要な語彙と注文をする際に必要な表現を学んだ。 【イベント】食べ物の名前ゲーム		
8	平成26年7月27日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	8人	日本(8人)	サイズ・色・素材を尋ねて購入する	洋服や靴などのサイズ・色・素材を尋ねて購入するのに必要な語彙・表現を学んだ。 【イベント】盆踊りを練習する		
9	平成26年8月3日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	9人	日本(9人)	日本のマナーを知る	日本の葬式に関する習慣(香典、焼香、服装など)や決まり文句について学んだ。 【イベント】お葬式のマナーを学ぶ		
10	平成26年8月10日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	-	-	台風のため中止			
11	平成26年8月24日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	12人	日本(12人)	書道を習う	日本文化の一つである書道について概略を学び、書道講師により実践的な指導を受けた。		
12	平成26年8月31日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市西庁舎	11人	日本(11人)	症状に合わせた病院探し・初診受付をする	症状に合わせた病院を探し、病院での初診手続きを行うのに必要な表現を学んだ。 【イベント】日本語教室の展示準備		
13	平成26年9月7日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市中央公民館	7人	日本(7人)	医者の診察を受ける・病気への対処法	病院で診察を受ける際に必要な語彙・表現を学び、実際の診察室で実践練習をした。 【イベント】日本語教室の展示見学		
14	平成26年9月14日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	10人	日本(10人)	交通事故・犯罪事件で110番・119番に電話する	交通事故・犯罪事件で110番・119番に電話通報するために必要な表現を学び、実践練習をした。 【イベント】「さ」からはじまることばゲーム		
15	平成26年9月21日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	9人	日本(9人)	交通マナーを学ぶ	道路標識の種類・意味や、日本の交通ルール・交通マナーに関する語彙・表現を学んだ。 【イベント】交通安全・交通マナー講習		

16	平成26年9月28日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	11人	日本(11人)	美容院・理容院に行く	美容院・理容院で使用する語彙・表現を学んだ。 【イベント】中間アンケート		
17	平成26年10月4日(土) 9:30~12:00	授業振替	総社市カミガツジプラザ	—	—	国際交流イベントに参加する	カミガツジプラザで開催された「総社国際フェスタ」で、各国料理販売、歌や踊りのステージに参加した。		
18	平成26年10月12日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	7人	日本(7人)	買い物を体験する	日常生活の活動として頻度の高い「買い物」を取り上げ、買い物行為に必要な語彙・表現を学び、シミュレーションを行った。 【イベント】買い物ゲーム		
19	平成26年10月19日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社警察署	6人	日本(6人)	警察見学・防犯教室	総社警察署で交通事故や犯罪事件に遭遇した場合の対処方法を学び、110番に通報する練習をした。		
20	平成26年10月26日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	6人	日本(6人)	日本の観光地・岡山の観光地、行事・祭り	日本国内・岡山県内の観光地・祭り・イベントについて知り、各種情報を得るための表現を学んだ。 【イベント】「は」から始まることばゲーム		
21	平成26年11月2日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	8人	日本(8人)	茶道を習う	日本文化の一つである茶道を習った。お茶のたて方、飲み方、礼儀作法も学んだ。		
22	平成26年11月9日(日) 8:40~11:40	3.5時間	総社中学校	2人	日本(2人)	防災訓練に参加する	総社市主催の防災訓練に日本語教室として参加し、土のう積み訓練、煙体験、消火訓練などを体験した。		
23	平成26年11月16日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	4人	日本(4人)	学校の制度や学校の行事を知る	日本の学校制度や学校行事に関する語彙、季節・時間に関する表現を学んだ。 【イベント】借り物競争		
24	平成26年11月23日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	8人	日本(8人)	地震・台風について理解する	地震や台風など災害時の対策や避難方法に関する表現を学んだ。 【イベント】しりとリゲーム		
25	平成26年11月30日(日) 9:15~11:15	2.5時間	高杉こどもクリニック	7人	日本(7人)	病院見学・病院での受付・診察体験	総社市内にある病院で病院見学を行うとともに、病院での受付・診察を模擬体験した。		
26	平成26年12月7日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	4人	日本(4人)	職場でのあいさつ・ことばづかいを理解する	職場での丁寧な言葉づかいやあいさつ表現、履歴書の書き方を学んだ。 【イベント】「就労支援ルーム」紹介・「し」から始まることばゲーム		

27	平成26年12月14日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	7人	日本(7人)	図書館・レンタルショップの利用方法	本やDVDを借りる時や返却する時に使う語彙・表現を学んだ。 【イベント】総社市立図書館見学		
28	平成26年12月21日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	6人	日本(6人)	年賀状を書く	年末年始に使うきまり文句や表現を学び、日本の年末行事として年賀状を書く体験をした。 【イベント】年末茶話会		
29	平成27年1月11日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	8人	日本(8人)	慶事の文化風習・マナーを学ぶ	日本の結婚式に関する習慣(祝儀、服装など)や決まり文句について学んだ。 【イベント】獅子舞・お正月遊び		
30	平成27年1月18日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	6人	日本(6人)	道を尋ねる、道を教える	道を尋ねたり、道を教えたりするために、場所や道順を教える語彙や表現を学んだ。 【イベント】「き」から始まることばゲーム		
31	平成27年1月25日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社消防署	6人	日本(6人)	火災で110番・119番に電話する	総社市消防署で110番・119番に通報する方法や防災について学び、消火訓練を行った。		
32	平成27年2月1日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	5人	日本(5人)	薬局を利用する。薬の説明を理解する	薬の種類、薬袋や処方箋に書かれてある語彙・表現を市販の薬など実物を利用して学んだ。 【イベント】節分の歌・豆まき		
33	平成27年2月8日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	10人	日本(10人)	総社のイベント・観光名所・名産を知る	総社の観光地・祭り・イベント・名産について知り、各種情報を得るための表現を学んだ。 【イベント】すごろくゲーム		
34	平成27年2月15日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	6人	日本(6人)	日本の一年	日本の年中行事や祝日について、具体的な行事の内容や風習、謂れなどについて学んだ。 【イベント】最終アンケート		
35	平成27年3月1日(日) 9:30~12:00	2.5時間	総社市保健センター	10人	日本(10人)	公共マナー、引っ越しのあいさつ	公共マナーと、引っ越しの際に使う決まり文句や引っ越しのあいさつ時に贈る物について学んだ。 【イベント】合同修了式		

(8) 受講者の募集方法

総社市ホームページ、広報「そうじゃ」6月号、9月号に掲載。募集チラシ(添付資料③)を公民館等文化施設へ配布。

(9) 特徴的な授業風景(2~3回分)

第2回 7月27日(日)

講師:総社市日本語教室 三浦温子・高田 聡

■実際に日本語教室で使用された教材を利用し日本語を教える体験をすることで、日本語教育活動を行うために必要な知識や活動の方法について学んだ。



第3回 8月24日(日)

講師:岡山大学言語教育センター

准教授 内丸 裕佳子

■地域日本語教育におけるコミュニケーション方法に必要な「やさしい日本語」について学び、ワークショップ形式で実践練習をした。



第5回 10月26日(日)

講師:兵庫県国際交流協会 財部仁子・村上由記

■兵庫県における地域日本語教育の実情と、ボランティアによる日本語学習支援の実態と支援を行う上での課題について学んだ。



(10) 目標の達成状況・成果

本市は、地域に暮らす外国人住民を対象に日本語を指導できる人材が少なく、外国人住民が日本語を学習する機会や、地域の日本人住民と外国人住民が交流する場が極めて限定されているという問題を抱えている。

このような地域の実情を踏まえ、昨年度に引き続き、本市に暮らす地域住民を対象に、①地域における外国人住民の状況や地域に暮らす外国人が抱える問題、②外国人住民と接する際に必要な「やさしい日本語」の指導や日本語指導の方法、③地域における日本語教育のあり方として他地域の日本語教室の事例報告(今年度は、(公財)兵庫県国際交流協会から講師招聘)など、地域の日本語教育に携わる専門家より、外国人支援に関する基礎的知識を教授する「(ア)学習研修」と、本市に開設する日本語教室に参加して実際に外国人住民と交流をしながら、生活支援の一環として日本語学習をサポートする方法を実践的に学んでもらう「(イ)実践研修」の2つの研修を行った。

毎回の授業終了時に行うミーティングでの教授者・日本語学習サポーター・コーディネーター・市職員との話し合い、日本語学習サポーター育成研修受講者に対して行った中間・最終アンケート調査の結果(添付資料⑥⑦)により検証を行い、一定の成果を上げることができたことが確認された。

①外国人支援に関する基礎的知識の習得:

日本語学習サポーター育成研修受講者に対するアンケート調査の結果、「(ア)学習研修」に対する評価は良好であり、「市の多文化共生施策、日本語教育事業とサポーターの役割など、基本的なことをきちんと学習することができ大変参考になる」「具体的に日本語をどのように教えるのがいいのか実践練習もありとても有意義な時間を過ごせた。サポートするうえで何が大切なのか、自分が教える立場になった時にどのようにフォローすればよいのか知ることができた」「外国人と接する際に日本人がしゃべりすぎないこと、相手の話を聞く姿勢が大切だとよくわかった」などのコメントが寄せられた。

②外国人受講者の日本語学習をサポートする実践的な方法の習得:

日本語学習サポーター育成研修受講者に対するアンケート調査の結果、「(イ)実践研修」に対する評価は良好であり、アンケート回答者全員から「今後も継続して日本語学習サポーターとして日本語教室に参加したい」という回答が得られた。

「外国人受講者との触れ合いの中で、様々な国の文化、習慣、スピリッツ、マインドなどの一端に触れることのできる楽しさ、先生方の熱心な教材作りや分かりやすい教え方から「人にきちんと伝える」ことの大切さやスキルなどが学べる。多くの人との共通の目標に向かって取り組める達成感が得られる」「外国人の方の明るさと熱心さに、救われたり感心したりする」「道端で外国人の皆さんに会ったときにあいさつや会話ができて、地域でつながる機会をいただけてとても嬉しく感じる」といったボランティア参加を行うことで誰かの役に立っているという喜びだけでなく、教室に参加することで外国人受講者や教室運営に携わるスタッフから良い刺激を受け、ボランティア参加への意欲向上につながっていることが確認された。

③地域の外国人支援活動・多文化共生を推進するための基盤作り:

「地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修」の目的は、地域住民が「日本語学習サポーター」として日本語教室に参加し、教室内で外国人受講者の日本語学習においてより細かなサポートを行えるようにするとともに、日本語教室が、外国人住民と日本人住民との交流を促し、「地域住民同士がつながる場」として機能するようなシステムづくりを行い、地域社会に外国人支援活動を根付かせ、多文化共生社会を推進するための基盤作りを行うことであった。

日本語学習サポーターとしての具体的な外国人支援活動はH24年度から開始し、今年度は3年目となるが、サポーターの数が増えたことや、継続して参加するサポーターが新規のサポーターの指導に当たるなど、サポーター同士のつながりも広がりを見せ、より一層この仕組みがうまく機能し、地域住民同士のつながりがより強化されているように感じられ、外国人支援や多文化共生に対する地域住民の意識啓発につながったものと考えられる。

(11) 改善点について

毎回の授業終了時に行うミーティングでの教授者・日本語学習サポーター・コーディネーター・市職員との話し合い、毎月1回行うコーディネーター・教授者・市職員との打ち合わせ会、教授者に対して行った中間および最終アンケート調査の結果(添付資料⑧⑨)により、取り組み内容や実施体制などについて検証を行った。

①日本語学習サポーター育成研修のあり方について:

H24年度から開始した日本語学習サポーターという仕組みを導入して3年目を迎えたが、今年度はサポーター参加者も増え、毎回の参加人数も安定しており、「日本語学習サポーター」として外国人受講者の日本語学習をサポートするという仕組みがより一層うまく機能し始めたように感じられた。

昨年度サポーターから寄せられた、単に外国人との交流を求めるのではなく、「日本語を教える」ということに対する前向きな意向を受け、今年度は日本語教授に携わるためのより実践的な知識・経験を積むための研修を行ったが、日本語を教えることの難しさや日本人でありながら日本語のことを知らない自身に対する反省など、様々な気づきがあったことに対する好意的な反応が得られた。

②日本語学習サポーターの位置づけと今後の方向性について:

これまでの2年間は、教授者にとっても、日本人住民がボランティアで教室に参加する形態に慣れておらずサポーターの扱いに苦慮することも多かったが、今年度は、教室開始当初からかなり円滑に教室活動が行え、また、昨年度からの継続サポーターが新規で参加するサポーターを指導するなど、サポーター同士のつながりも広がり、非常に良い関係性が構築できた。だが一方で、本市では日常生活における日本人住民と外国人住民との接触が非常に少なく、外国人支援も整備されておらず、多文化共生に対する意識もまだまだ低い。今後の方向性としては、将来的に日本語学習サポーターが自立し、本市でボランティアグループを作るなど、自律的に活動してくれるようになることを目標に掲げ、人材の確保・育成など、実現に近づけるための工夫を少しずつ行っていきたいと考えている。

③日本語学習サポーター育成研修の受講者の受け入れ体制について:

本市では日本語教室に参加する外国人受講者だけでなく、日本語学習サポーターも同様に、小さな子供のいる家庭でも研修に参加できるよう、無料で保育・託児を設けており、この点については託児を必要とする受講者に好評であった。また、受講者が日本語教室に参加する場合には、教室活動中の安全確保のための「ボランティア活動保険」への加入と、受講者間でのトラブル回避のため、「総社市日本語学習サポーター誓約書」(添付資料⑩)の提出、近年のSNS普及によるネット上でのトラブル回避のため「総社市日本語教室肖像権使用同意書」(添付資料⑪)の提出を求めた。

7. 日本語教育のための学習教材の作成

(1) 教材名称

総社市日本語教室編 『地域でつながる日本語教室2014』

(2) 対象

地域に居住する外国人住民。ゼロ初級レベルを想定。母語は限定しない。

(3) 目的・目標

地域に暮らす外国人住民が、生活に必要な日本語の語彙・表現や日本の文化・習慣を学ぶとともに、地域生活に不可欠な行政情報・生活情報を得ることのできる学習教材を作成し、継続的・自律的に日本語学習を行い、地域社会で安心した生活を送り、地域社会への積極的参加を促すことができるようにする。

(4) 構成・総ページ数

総ページ数は170頁。【本編】のほか、付録として【ひらがな・カタカナ一覧表】【漢字練習シート】【総社市日本語教室でのイベント】から構成。表記は横書き、漢字かな交じり(カタカナ・漢字にはルビ。適宜ローマ字表記)とした。学習教材内容は、文化審議会国語分科会策定の「生活者としての外国人」に対する日本語教育の標準的なカリキュラム案に基づき、地域の特性を生かした日本語教育プログラムとして策定した「平成26年度総社市版「生活者としての外国人」に対する日本語教育カリキュラム」(30単位:添付資料①)に従い、作成した学習シラバスに沿って構成されている。

(5) 教材作成会議の開催について

【概要】

回数	開講日時	時間数	場所	出席者	議題	検討内容
1	平成26年4月24日(木) 14:00~17:00	3時間	岡山大学文学部	中東 靖恵 小川 宏子 船曳 清美 高田 聡 加藤 佳寿美 宮崎 聡子	シラバス・授業内容確認と教材構成について	学習シラバス・授業内容についての確認を行い、教材作成の方向性、全体の構成、作成に当たっての年間スケジュールの確認を行った。

2	平成26年5月22日(木) 14:00~17:00	3時間	岡山大学文学部	中東 靖恵 小川 宏子 船曳 清美 高崎 倫江 高田 聡 三浦 温子 加藤 佳寿美 宮崎 聡子	シラバス・授業内容確認と教材構成について	6月分のシラバス・授業内容についての確認を行い、教材の内容について検討を行った。
3	平成26年6月19日(木) 14:00~17:00	3時間	岡山大学文学部	中東 靖恵 船曳 清美 高崎 倫江 高田 聡 三浦 温子 加藤 佳寿美 宮崎 聡子	シラバス・授業内容確認と教材内容について	6月分授業の反省、7月分のシラバス・授業内容についての確認を行い、教材の内容について検討を行った。
4	平成26年7月24日(木) 14:00~17:00	3時間	岡山大学文学部	中東 靖恵 小川 宏子 船曳 清美 高崎 倫江 高田 聡 三浦 温子 加藤 佳寿美 宮崎 聡子	シラバス・授業内容確認と教材内容について	7月分授業の反省、8月分のシラバス・授業内容についての確認を行い、教材の内容について検討を行った。
5	平成26年8月21日(木) 14:00~17:00	3時間	岡山大学文学部	中東 靖恵 小川 宏子 船曳 清美 加藤 佳寿美	シラバス・授業内容確認と教材内容について	8月分授業の反省、9月分のシラバス・授業内容についての確認を行い、教材の内容について検討を行った。
6	平成26年9月18日(木) 14:00~17:00	3時間	岡山大学文学部	中東 靖恵 小川 宏子 船曳 清美 高田 聡 三浦 温子	シラバス・授業内容確認と教材内容について	9月分授業の反省、10月分のシラバス・授業内容についての確認を行い、教材の内容について検討を行った。
7	平成26年10月23日(木) 14:00~17:00	3時間	岡山大学文学部	中東 靖恵 小川 宏子 船曳 清美 高田 聡 三浦 温子 加藤 佳寿美 宮崎 聡子	シラバス・授業内容確認と教材内容について	10月分授業の反省、11月分のシラバス・授業内容についての確認を行い、教材の内容について検討を行った。
8	平成26年11月20日(木) 14:00~17:00	3時間	岡山大学文学部	中東 靖恵 小川 宏子 船曳 清美 高田 聡 宮崎 聡子	シラバス・授業内容確認と教材内容について	11月分授業の反省、12月分のシラバス・授業内容についての確認を行い、教材の内容について検討を行った。
9	平成26年12月18日(木) 14:00~17:00	3時間	岡山大学文学部	中東 靖恵 小川 宏子 船曳 清美 高田 聡 宮崎 聡子	シラバス・授業内容確認と教材内容について	12月分授業の反省、1月分のシラバス・授業内容についての確認を行い、教材の内容について検討を行った。
10	平成27年1月22日(木) 14:00~17:00	3時間	岡山大学文学部	中東 靖恵 小川 宏子 船曳 清美 高田 聡 加藤 佳寿美 宮崎 聡子	シラバス・授業内容確認と教材内容について	1月分授業の反省、2~3月分のシラバス・授業内容についての確認を行い、教材の内容について検討を行った。

11	平成27年2月19日(木) 14:00~17:00	3時間	岡山大学文学部	中東 靖恵 小川 宏子 船曳 清美 高田 聡 三浦 温子 加藤 佳寿美 宮崎 聡子	シラバス・授業内容確認と教材内容について	2月分授業の反省, 教材の内容について検討を行った。
12	平成27年3月5日(木) 14:00~17:00	3時間	岡山大学文学部	中東 靖恵 小川 宏子 船曳 清美 高田 聡 三浦 温子 加藤 佳寿美	教材内容の最終確認	3月分授業の反省および日本語教室の全体的な課題について話し合いを行うとともに, 教材の内容について最終確認を行った。

(6) 使い方

本市日本語教室における教室活動は、大きく、以下の3つによって構成されている。

- ①生活に必要な日本語表現の習得・コミュニケーション能力の向上を行う活動
- ②地域社会で安心して暮らすために必要な地域の生活情報・行政情報の提供・周知
- ③イベントやゲームを通じた日本語学習・日本語使用促進活動

①②の活動においては総社市の生活情報・行政情報を収載した【本編】を利用し、各種情報を獲得するための文字習得においては、付録の【ひらがな・カタカナ一覧表】(クラスⅠ用)と、教授者がオリジナルに作成した「生活場面に即した漢字」をまとめた【漢字練習シート】(クラスⅡ用)を利用する。③の活動事例は【総社市日本語教室でのイベント】に収載した。

H26年度作成の本教材は、H24年度、25年度に作成した『地域でつながる日本語教室2012, 2013』を参照しながら、各テーマに沿った具体的な教室活動を行う方法をまとめたものである。

(7) 具体的な活用例

本教材を利用した活用例として「第2回：総社市役所に電話して外国人相談員を呼ぶ」(平成26年6月15日(日)実施)の授業内容を紹介する。

- ①『地域でつながる日本語教室2012』p.9~11, 『地域でつながる日本語教室2013』p.9~14の会話スクリプトを利用し、総社市役所に電話をするために必要な表現を学ぶ。
- ②日本語学習サポーターとペア練習を行う。
- ③日本語教室の運営スタッフである市職員を相手に実践練習を行う。
- ④【本編】p.14に記載の総社市役所にある外国人相談窓口の場所を確認し、相談時間や連絡先についての情報を得る。
- ⑤クラスⅠは【ひらがな・カタカナ一覧表】を利用してひらがなの学習、クラスⅡは【漢字練習シート】に収載の「市役所でつかう漢字」を利用して漢字の学習(書き順も)を行う。

(8) 成果物の添付

電子データにて送付。

8. 事業に対する評価について

(1) 事業の目的

地域に暮らす外国人住民が、日本人住民との交流を通して、日本での生活を円滑に行うために必要な日本語の習得とコミュニケーション能力の向上を図りながら、地域社会で暮らすために必要な生活情報・行政情報を得ることのできる場を設けるとともに、言葉の壁によって地域社会と孤立しがちな外国人住民の生活を、隣人としてサポートする地域の人材を育成し、外国人住民が自立し、地域社会の一員として積極的に社会参加できるよう地域全体が支える多文化共生のまちづくりを目指す。

(2) 目標の達成状況・事業の成果

今年度「総社市地域参加型生活サポート日本語教育事業」においては、以下の取り組みを行った。

- ①日本語教室の設置・運営:「地域でつながる日本語教室」
- ②日本語教育を行う人材の養成・研修:「地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修」
- ③日本語教育のための学習教材の作成:「地域密着型日本語学習教材作成事業」

各取り組みについての目標達成状況・事業の成果については、毎回の授業終了時に受講者が記入する「活動記録」、ミーティングでの教授者・日本語学習サポーター・コーディネーター・市職員との話し合い、毎月1回行うコーディネーター・教授者・市職員との打ち合わせ会、日本語教室受講者・日本語学習サポーター・教授者に対して行った中間および最終アンケート調査の結果(添付資料④~⑨)により検証を行い、一定の成果を上げることができたことが確認された。

①日本語教室の設置・運営:

「地域でつながる日本語教室」は、地域に暮らす外国人住民が日常生活に必要な日本語の習得やコミュニケーション能力の向上を図りながら、日本人住民との交流を通じて実践的な日本語の運用能力を身につけるとともに、日本の文化・習慣および医療・防災などの行政情報を得、地域住民としての自立と地域社会への積極的参加を促すことができるよう、地域住民同士がつながる場を提供することを目的として、H22年度より継続的に開設している日本語教室である。

本取り組みにおいては、日本での生活を円滑に行うために必要な日本語コミュニケーション能力の向上、地域に密着した生活情報の獲得、地域住民同士がつながる場の提供、地域の外国人支援活動・多文化共生を推進するための基盤作り、外国人住民の自立支援を行うための試み、という点において一定の成果が認められた。

今年度日本語教育事業は、昨年度の反省を踏まえ、受講者のニーズの高いもの、より頻度の高い生活場面をより重点化するなど改良を行った「平成26年度総社市版「生活者としての外国人」に対する日本語教育カリキュラム」に従って授業シラバスを作成し、昨年度から継続して日本語教室に参加する受講者がいることから、各テーマを担当する日本語教授者を昨年度とできるだけ入れ替え、授業内容にバリエーションを持たせるよう工夫した。また、受講者の学習意欲を継続させるため、毎月1度のコーディネーター・教授者・市職員による打ち合わせ会において授業の反省・課題検討を行うとともに、受講者だけでなく、日本語学習サポーター、日本語教授者含め、教室に参加する人すべてが楽しく教室活動に取り組めるよう、授業内容や授業の方法においてさまざまなアイデアを出し合った。さらに、日本語教授者に対しては、本市が抱える日本語教育の問題に対する理解を深め、日本語教育事業を円滑に行うことを目的に、「指導力評価」のチェック(添付資料⑫)を3度(日本語教室開始前、中間期、終了後)行ってもらい、本市に開設する「地域に根ざした日本語学習サポーター研修」にも積極的に参加してもらうよう促した(添付資料⑬)。日本語教室に携わるスタッフ全員で議論を積み重ね、教室運営に関わる数々の工夫を行った結果、より一層円滑な授業運営を行うことができた。

今後も継続して日本語教室を開設して欲しいという強い要望が受講者から寄せられており、来年度以後も引き続き、現行の体制を維持しながら行っていきたい。

②日本語教育を行う人材の養成・研修:

「地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修」は、地域住民を対象に、言葉の壁によって地域社会と孤立しがちな外国人住民の生活支援の一環として、日本語学習をサポートする方法について実践的な研修を行い、地域社会に暮らす隣人として外国人住民を支える「日本語学習サポーター」を育成することにより、外国人支援活動を根付かせ、地域の多文化共生活動を推進するための基盤作りを行うことを目的として、H24年度から新たに開設し、今年度も引き続き行った。

本取り組みにおいては、外国人支援に関する基礎的知識の習得、外国人受講者の日本語学習をサポートする実践的な方法の習得、地域の外国人支援活動・多文化共生を推進するための基盤作りという点において一定の成果が認められた。「日本語学習サポーター」という仕組みを導入して3年目を迎えたが、今年度はサポーター参加者も増え、毎回の参加人数も安定し、「日本語学習サポーター」が日本語教室内でより一層うまく機能し始めたように感じられた。今後も継続して日本語学習サポーター育成研修を行っていきたい。

③日本語教育のための学習教材の作成:

「地域密着型日本語学習教材作成事業」は、地域に暮らす外国人住民が、生活に必要な日本語の語彙・表現や日本の文化・習慣を学ぶとともに、地域生活に不可欠な行政情報・生活情報を得ることのできる学習教材を作成し、継続的・自律的に日本語学習を行い、地域社会で安心した生活を送り、地域社会への積極的参加を促すことができるようにすることを目的として行われた。

本学習教材を利用して、生活に必要な日本語表現の習得・コミュニケーション能力の向上を行う活動、地域社会で安心して暮らすために必要な地域の生活情報・行政情報の提供・周知、イベントやゲームを通じた日本語学習・日本語使用促進活動を日本語教室内で行うことができたとともに、今後、地域の日本語教育活動を継続するためにも有効利用できると考えられる。

(3) 標準的なカリキュラム案の地域での活用について

今年度日本語教育事業は、昨年度の反省を踏まえ、受講者のニーズの高いもの、より頻度の高い生活場面をより重点化するなど改良を行った「平成26年度総社市版「生活者としての外国人」に対する日本語教育カリキュラム」に従い、学習シラバス(2時間×35回=70時間)を作成し、①日本語教室の設置・運営、②日本語教育を行う人材の養成・研修、③日本語教育のための学習教材の作成のすべての取り組みに活用した。

日本での生活を円滑に行うために必要な日本語の習得とコミュニケーション能力の向上を図りながら、地域に密着した生活情報を得ることのできる授業内容は、外国人受講者および日本語学習サポーターにも大変好評であった。「生活者としての外国人」が地域社会の一員として積極的に参加できるよう地域全体が支える多文化共生のまちづくりを目指す本市の日本語教育事業のニーズに合致したものであると考えられることから、今後も引き続き利用したい。

(4) 地域の関係者との連携による効果、成果等

(ア) 総社市各担当部署との連携

- 環境課美化推進係によるゴミ分別講習(平成26年6月22日)
- 人権・まちづくり課安全安心係による「雪舟くん」利用講習(平成26年7月13日)
- 総社市主催の夏祭りのための盆踊りの練習(平成26年7月27日)
- 総社市主催の夏祭り「雪舟フェスタ」への参加(平成26年8月2日)
- 人権・まちづくり課安全安心係・総社警察署による交通安全講習(平成26年9月21日)
- 総社警察署による防犯教室(平成26年10月19日)
- 総社市防災訓練への参加(平成26年11月9日)
- 総社市図書館司書による図書館利用講習(平成26年12月14日)
- 総社市消防本部による消防署見学・消火訓練(平成27年1月25日)

(イ) 岡山県内のNPO、各種機関・団体との連携

- (株)いのうえの講師による葬儀のマナー講習(平成26年8月3日)
- 徳真書道教室講師による日本語教室での書道講習(平成26年8月24日)
- 茶道講師による茶道講座(平成26年11月2日)
- 高杉こどもクリニックでの病院見学・受診体験(平成26年11月30日)

③岡山県内および近隣地域の日本語教室・日本語教育専門家との情報交換・交流活動

日本語教育事業の発展・活性化を図るため、近隣地域との相互連携・人的交流・情報交換を行い、地域間相互ネットワークの形成を試みている。今年度活動は以下の通りである。

- (公財)兵庫県国際交流協会からの講師招聘(平成26年10月26日)
- 長崎外国語大学特任教授・(株)ラーンズによる日本語教室視察(平成26年12月14日)
- 香川県・地域日本語ボランティアグループ「日本語サークル「わ」の会」による日本語教室視察(平成26年12月21日)
- 東京外国語大学教授・日本語学会会長による日本語教室視察(平成26年12月21日)
- 多文化共生リソースセンター東海による日本語教室視察(平成27年1月11日)
- 鳥取県倉吉市企画振興部人権局人権政策課・倉吉市日本語学習会による日本語教室視察(平成27年2月8日)

■岡山市内の公民館での日本語教室展示パネルの再展示

岡輝公民館 平成26年10月16日～11月4日

④総社市日本語教育事業に関する情報発信・発表報告

- 文化庁第53回文化審議会国語分科会日本語教育小委員会での報告(平成26年10月25日)

(5) 改善点、今後の課題について

各取り組みについての改善点、今後の課題については、ミーティングでの教授者・日本語学習サポーター・コーディネーター・市職員との話し合い、毎月1回行うコーディネーター・教授者・市職員との打ち合わせ会、日本語教室受講者・日本語学習サポーター・教授者に対して行った中間および最終アンケート調査の結果(添付資料④～⑨)により検証を行い、取り組み内容や実施体制などにつき、以下の課題があることが確認された。

①日本語教室の設置・運営について:

「地域でつながる日本語教室」の設置・運営においては、①日本語教室の授業内容・教授方法、②日本語教室の運営・実施体制(複数の教授者によるローテーション体制、日本語学習サポーターの教室参加、日本語教室における通訳について)、③日本語教室の受講者に関して、今後も改善に向け努力したい。

②日本語教育を行う人材の養成・研修について:

「地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修」においては、①日本語学習サポーター育成研修のあり方について、②日本語学習サポーターの位置づけと今後の方向性について、③日本語学習サポーター育成研修の受講者の受け入れ体制について、今後も改善に向け努力したい。

③日本語教育のための学習教材の作成について:

「地域密着型日本語学習教材作成」は、文化審議会国語分科会策定の「生活者としての外国人」に対する日本語教育の標準的なカリキュラム案に基づき、地域の特性を生かした日本語教育プログラムとして策定した「平成26年度総社市版「生活者としての外国人」に対する日本語教育カリキュラム」(30単位:添付資料①)に従い、学習シラバス(2時間×35回=70時間)に沿って行われた。H26年度作成の本教材は、H24年度、25年度に作成した『地域でつながる日本語教室2012、2013』を参照しながら、各テーマに沿った具体的な教室活動を行う方法をまとめたものであり、次年度以後、3冊セットでの活用が期待できる。また、他地域での日本語教室においても教室活動の例として参考になると考えられる。

④日本語教育事業の実施体制について:日本語教室コーディネーターの配置

今年度日本語教育事業においても、日本語教室コーディネーターの配置を行い、より円滑な日本語教育事業が行える体制を整えた。行政に日本語教育の専門に携わる職員がいないことから、事業の方向性や日本語教育の現状・ニーズ把握、日本語教師との連携という事業運営上、意見・見解の相違が起こることが多々あること、また、岡山県内および近隣地域の日本語教室・日本語教育専門家との情報交換・交流活動を円滑に行えないという実情があるためである。

こうした行政と日本語教育関係者との間を取り持ち調整し、両者の見解の相違を解消、円滑な関係作りを行うのが、日本語教室コーディネーターの存在である。総社市日本語教室コーディネーターは、①事業主体である総社市(国際・交流推進係)、②日本語教授者である日本語教師、③日本語学習を必要とする外国人住民、④日本語学習サポーターとなる日本人住民をつなぐ『架け橋』的存在であり、これら4者との相互連携・調整役を担い、本市における日本語教育の方向性を見極める重要な役割を持つ。日本語教育事業におけるコーディネーターの存在は不可欠であり、今後の本市事業運営においても、コーディネーターを配する実施体制を維持していきたい。

そして、将来的には単市予算での事業実施とともに、コーディネーターを総社市職員として雇用することも念頭に今後の事業展開を考えていきたい。

⑤日本語教室に来ることのできない外国人への日本語学習支援

日本語教室の存在が地域社会に徐々に周知され始め、「地域住民同士がつながる場」として機能し始めたことが実感されたことは今年度事業の最大の成果であると言える。一方で、日本語教室に来たくても来られない外国人住民や、地域社会で暮らしていくうえで日本語教育が必要であると考えられるにも関わらず日本語学習をしない(できない)外国人住民の問題をどのように考えていくかが今後の大きな課題であると言える。

(6) その他参考資料

【カリキュラム】

①平成26年度総社市版「生活者としての外国人」に対する日本語教育カリキュラム

【チラシ】

②日本語教室受講者用募集チラシ

③日本語学習サポーター育成研修受講者募集チラシ

【アンケート】

④日本語教室受講者用中間アンケート結果

⑤日本語教室受講者用最終アンケート結果

⑥日本語学習サポーター用中間アンケート結果

⑦日本語学習サポーター用最終アンケート結果

⑧日本語教授者用中間アンケート結果

⑨日本語教授者用最終アンケート結果

【その他】

⑩総社市日本語学習サポーター誓約書

⑪総社市日本語教室肖像権使用同意書

⑫日本語教授者用「指導力評価チェックリスト」

⑬日本語教授者用「研修受講の記録」

【広報・発表関係資料】

⑭広報そうじゃ2014年7月号

⑮文化庁日本語教育研究協議会でのポスターセッション資料(平成26年10月25日)

H26年度総社市版「生活者としての外国人」に対する日本語教育カリキュラム

大分類	中分類	小分類	事例1(上位項目)		事例2(下位項目)		単位数					
I 健康・安全に暮らす	01 健康を保つ	(01) 医療機関で治療を受ける	0101	適切な医療機関を選択する	0101020	症状に合わせて適切な病院・医院を探す	3					
			0102	問診表に記入する	0102010	初診受付で手続きをする						
			0103	医師の説明・指示を理解し、応答する	0103010	医師の診察を受ける						
		(02) 薬を利用する	0201	処方せんを持って薬局へ行く	0201020	医療機関で処方せんをもらい、内容を確認する						
			0202	薬局・薬店を利用する	0202050	症状を説明し、薬を求める						
			0203	薬の説明を理解し、適切に利用する	0203070	薬剤師等の「効能、用法、注意」の説明を理解する						
	02 安全を守る	(04) 事故に備え、対応する	0301	病気を予防する	0301090	流行性の病気についての情報を理解し適切に対処する	2					
			0403	犯罪に対処する	0403020	110番に電話する						
			0404	交通事故に対処する	0403040	近くの人に知らせる						
	(05) 災害に備え、対応する	0404010	救急車(119番)に通報する	0404090	適当な人に助けを求め、けが人がいる場合は応急措置を取る	3						
		0501	避難場所・方法を確認する	0501030	避難場所・方法を理解する・人に聞く							
		0502	地震発生時に適切に行動する	0502010	地震について理解する							
		0503	台風発生時に適切に行動する	0503010	台風について理解する							
		0504	火災発生時に適切に行動する	0503020	天気予報・台風情報に留意し理解する							
	II 住居を確保する・維持する	03 住居を確保する	(06) 住居を確保する	0603	引っ越しをする	0603100	退去時・入居時にあいさつをする	1				
III 消費活動を行う	05 物品購入・サービスを利用する	(08) 物品購入・サービスを利用する	0801	対面販売で購入する	0801020	必要な品物を扱う店を探す	5					
					0801080	売り場を尋ねる						
					0801100	店員に商品について尋ねる						
			0802	飲食店を利用する	0802080	店で人数や禁煙喫煙などの希望を伝える		5				
					0802120	メニューを選んで注文する						
					0804040	新聞広告・折り込み広告を理解する						
0804	商品情報(素材、注意書き等)について理解する	0804040	新聞広告・折り込み広告を理解する	5								
		0805050	レシートを理解する									
IV 目的地に移動する	07 公共交通機関を利用する	(10) 電車、バス、飛行機、船等を利用する	1001	時刻表を確認する	1001020	発車する時刻やかかる時間を尋ねる	3					
			1002	路線図を確認する	1002060	目的地への行き方を尋ねる						
			1004	運賃を支払う・切符を購入する	1004100	窓口を利用する						
			(11) タクシーを利用する	1101	タクシーを呼ぶ	—		総社市デマンドタクシー「雪舟くん」を予約する	3			
				1201	住所・番地を確認する	1201030		住所表示、交差点名、街の案内地図などを読む				
	08 自力で移動する	(12) 徒歩で移動する	(14) 車・オートバイ等を使用する	1204	道を聞く	1204040	目的地までの道を探る	3				
				1402	道路交通法を遵守する	1402080	標識や信号を理解する					
				2001	就学に関する手続きを行う	2001010	学校の制度について理解する					
				V 子育て・教育を行う	10 子供に教育を受けさせる	(20) 小・中・高等学校で教育を受けさせる	2001		就学に関する手続きを行う	2001010	学校の制度について理解する	1
							2201		情報収集をする	2201080	広告、情報紙WEB、口コミ、ハローワーク等を活用する	
VI 働く	11 仕事を探す	(22) 就職活動をする	2201	情報収集をする	2201080	広告、情報紙WEB、口コミ、ハローワーク等を活用する	1					
			2202	履歴書を書く	2202130	履歴書を書く						
			3001	あいさつをする	3001010	あいさつの種類と目的を理解する						
VII 人とかかわる	14 他者との関係を円滑にする	(31) 人と付き合う	3101	あいさつをする	3101080	日常のあいさつをする	3					
			3102	自己紹介をする	3101090	年賀状や暑中見舞いをやりとりする						
			3103	日本の一般的なマナーを理解し、マナーにのっとって行動する	3102070	私的な場面で自己紹介をする						
			3103080	冠婚葬祭の習慣を知る	3103080	冠婚葬祭の習慣を知る						
			3301	各種手続(転入・転出・外国人登録等)をする	3301060	書類に記入する						
VIII 社会の一員となる	15 地域・社会のルール・マナーを守る	(33) 住民としての手続きをする	3301	各種手続(転入・転出・外国人登録等)をする	3301060	書類に記入する	3					
			3301080	役所の受付で外国人登録窓口の場所を尋ねる	3301080	役所の受付で外国人登録窓口の場所を尋ねる						
			(34) 住民としてのマナーを守る	3401	ゴミ出し(ゴミの分け方)について理解する	3401040		居住地域のゴミ出しについて地域の公的機関で発行している生活情報パンフレット等で確認し理解する				
	3402	公共マナー(ポイ捨て禁止、歩きタバコ禁止等)を理解する		3402020	公共マナーにおける文化の相違について理解する							
	3501	自治会行事に参加・協力する		3501100	行事に参加する							
	IX 自身を豊かにする	19 学習する	(42) 日本語を学習する	4202	日常生活の中で日本語を学習する	4202080		日本語教室や国際交流イベントに参加する	4			
20 余暇を楽しむ				(44) 余暇を楽しむ	4401	外出や余暇の計画を立てる	4401010	余暇を過ごす場所や利用方法を知る				
					4403	地域の公共施設(図書館、スポーツセンター等)を利用する	4403020	公共施設の種類と利用方法を理解する				
X 情報を収集・発信する	21 通信する	(47) 電話・ファクシミリを利用する	4701	電話・ファクシミリを発信する	4701140	電話の会話を開始したり終了したりする際の定型的な表現に慣れる	1					
			4702	電話・ファクシミリを受信する	4702110	聞き取れなかったのを聞き返す						

おひょう
無料
GRATUITO
Free
免费

AULAS DE JAPONÊS 日语教室
일본어 교실 JAPANESE CLASS
Darasa la Kijapani Klasa ng Wikang Hapon

ちいきでつながる にほんごきょうしつ

2014^{ねん} 6^{がつ} 8^{にち} (にちようび) ~
まいしゅう にちようび AM9:30~11:30



◆ ちいさい こどもを あずけて へんきょう勉強できます。

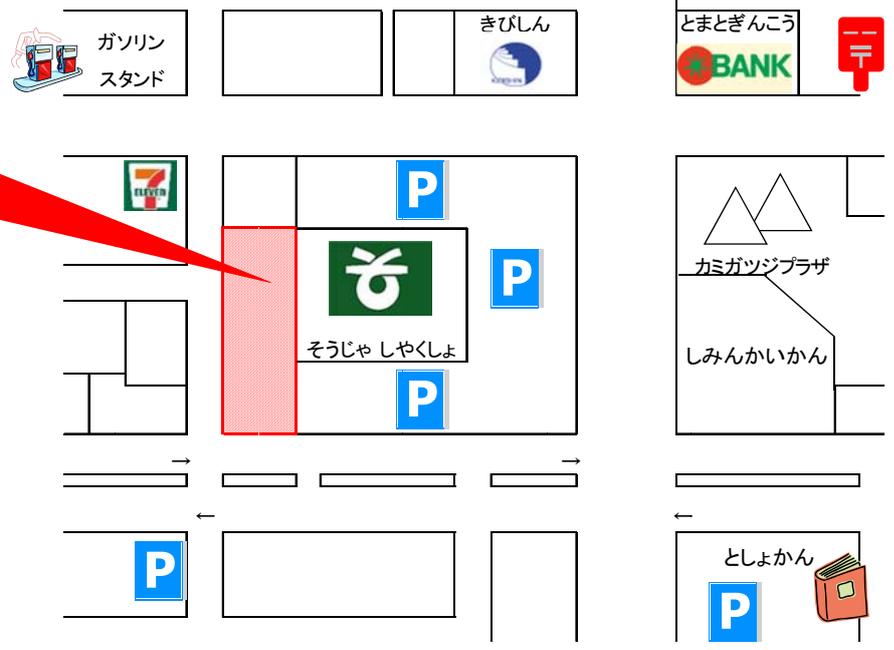
Enquanto cuidamos das crianças, pais ou responsáveis poderão estudar sem preocupações.

We take care of the children while the parents study.

这个教室附设免费托儿所。

にほんごきょうしつ の ばしょ mapa/map/地図

そうじゃし ほけんせんだー 2F
 Atrás da Prefeitura de Soja
 Soja Health center
 总社市保健中心



にほんごきょうしつ カレンダー calendário/calendar/教室日历

<p>6がつ</p> <table border="1"> <tr><th>Sun</th><th>Mon</th><th>Tue</th><th>Wed</th><th>Thu</th><th>Fri</th><th>Sat</th></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td></tr> <tr><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td></tr> <tr><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td></tr> <tr><td>29</td><td>30</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30						<p>7がつ</p> <table border="1"> <tr><th>Sun</th><th>Mon</th><th>Tue</th><th>Wed</th><th>Thu</th><th>Fri</th><th>Sat</th></tr> <tr><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr> <tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td></tr> <tr><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td></tr> <tr><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td></tr> <tr><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td></tr> </table>	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31			<p>8がつ</p> <table border="1"> <tr><th>Sun</th><th>Mon</th><th>Tue</th><th>Wed</th><th>Thu</th><th>Fri</th><th>Sat</th></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td></tr> <tr><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td></tr> <tr><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td></tr> <tr><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							<p>9がつ</p> <table border="1"> <tr><th>Sun</th><th>Mon</th><th>Tue</th><th>Wed</th><th>Thu</th><th>Fri</th><th>Sat</th></tr> <tr><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td></tr> <tr><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td></tr> <tr><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td></tr> <tr><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30				
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat																																																																																																																																																																												
1	2	3	4	5	6	7																																																																																																																																																																												
8	9	10	11	12	13	14																																																																																																																																																																												
15	16	17	18	19	20	21																																																																																																																																																																												
22	23	24	25	26	27	28																																																																																																																																																																												
29	30																																																																																																																																																																																	
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat																																																																																																																																																																												
		1	2	3	4	5																																																																																																																																																																												
6	7	8	9	10	11	12																																																																																																																																																																												
13	14	15	16	17	18	19																																																																																																																																																																												
20	21	22	23	24	25	26																																																																																																																																																																												
27	28	29	30	31																																																																																																																																																																														
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat																																																																																																																																																																												
					1	2																																																																																																																																																																												
3	4	5	6	7	8	9																																																																																																																																																																												
10	11	12	13	14	15	16																																																																																																																																																																												
17	18	19	20	21	22	23																																																																																																																																																																												
24	25	26	27	28	29	30																																																																																																																																																																												
31																																																																																																																																																																																		
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat																																																																																																																																																																												
	1	2	3	4	5	6																																																																																																																																																																												
7	8	9	10	11	12	13																																																																																																																																																																												
14	15	16	17	18	19	20																																																																																																																																																																												
21	22	23	24	25	26	27																																																																																																																																																																												
28	29	30																																																																																																																																																																																
<p>10がつ</p> <table border="1"> <tr><th>Sun</th><th>Mon</th><th>Tue</th><th>Wed</th><th>Thu</th><th>Fri</th><th>Sat</th></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td></tr> <tr><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td></tr> <tr><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td></tr> <tr><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td></tr> </table>	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		<p>11がつ</p> <table border="1"> <tr><th>Sun</th><th>Mon</th><th>Tue</th><th>Wed</th><th>Thu</th><th>Fri</th><th>Sat</th></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td></tr> <tr><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr> <tr><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td></tr> <tr><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td></tr> <tr><td>30</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30							<p>12がつ</p> <table border="1"> <tr><th>Sun</th><th>Mon</th><th>Tue</th><th>Wed</th><th>Thu</th><th>Fri</th><th>Sat</th></tr> <tr><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td></tr> <tr><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td></tr> <tr><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td></tr> <tr><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				<p>1がつ</p> <table border="1"> <tr><th>Sun</th><th>Mon</th><th>Tue</th><th>Wed</th><th>Thu</th><th>Fri</th><th>Sat</th></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td></tr> <tr><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td></tr> <tr><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td></tr> <tr><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td></tr> </table>	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat																																																																																																																																																																												
			1	2	3	4																																																																																																																																																																												
5	6	7	8	9	10	11																																																																																																																																																																												
12	13	14	15	16	17	18																																																																																																																																																																												
19	20	21	22	23	24	25																																																																																																																																																																												
26	27	28	29	30	31																																																																																																																																																																													
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat																																																																																																																																																																												
						1																																																																																																																																																																												
2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																																																												
9	10	11	12	13	14	15																																																																																																																																																																												
16	17	18	19	20	21	22																																																																																																																																																																												
23	24	25	26	27	28	29																																																																																																																																																																												
30																																																																																																																																																																																		
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat																																																																																																																																																																												
	1	2	3	4	5	6																																																																																																																																																																												
7	8	9	10	11	12	13																																																																																																																																																																												
14	15	16	17	18	19	20																																																																																																																																																																												
21	22	23	24	25	26	27																																																																																																																																																																												
28	29	30	31																																																																																																																																																																															
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat																																																																																																																																																																												
				1	2	3																																																																																																																																																																												
4	5	6	7	8	9	10																																																																																																																																																																												
11	12	13	14	15	16	17																																																																																																																																																																												
18	19	20	21	22	23	24																																																																																																																																																																												
25	26	27	28	29	30	31																																																																																																																																																																												
<p>2がつ</p> <table border="1"> <tr><th>Sun</th><th>Mon</th><th>Tue</th><th>Wed</th><th>Thu</th><th>Fri</th><th>Sat</th></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td></tr> <tr><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td></tr> <tr><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td></tr> </table>	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	<p>3がつ</p> <table border="1"> <tr><th>Sun</th><th>Mon</th><th>Tue</th><th>Wed</th><th>Thu</th><th>Fri</th><th>Sat</th></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td></tr> <tr><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td></tr> <tr><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td></tr> <tr><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <p>まいしゅうにちようび 毎週日曜日9:30~11:30 TODOS DOMINGOS Every Sunday 毎星期天</p> </div>																																																																																																			
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat																																																																																																																																																																												
1	2	3	4	5	6	7																																																																																																																																																																												
8	9	10	11	12	13	14																																																																																																																																																																												
15	16	17	18	19	20	21																																																																																																																																																																												
22	23	24	25	26	27	28																																																																																																																																																																												
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat																																																																																																																																																																												
1	2	3	4	5	6	7																																																																																																																																																																												
8	9	10	11	12	13	14																																																																																																																																																																												
15	16	17	18	19	20	21																																																																																																																																																																												
22	23	24	25	26	27	28																																																																																																																																																																												
29	30	31																																																																																																																																																																																

もうしこみ inscrições/inscription/提出处

そうじゃしやくしよ じんけん・まちづくりか (総社市役所 人権・まちづくり課)
 こくさい・こうりゆうすいしんかかり (国際・交流推進係)
 Prefeitura de Soja Seção de Urbanização Municipal e Direitos Humanos
 SojaCity, Human rights & Community planning and development division
 总社市役所 人権・まちづくり課 国際交流推進係



そうじゃし ちゅうおう 1ばん 1ごう Soja-shi Chuo1-1-1 / 总社市中央 1-1-1
 Tel (0866) 92-8242 Fax (0866) 93-9479

地域に根ざした

日本語学習サポーター

無料
託児付

2014年
6月1日(Sun)
START!

育成研修

地域社会で日本人住民とともに暮らしていくために、日本語の学習を必要とする外国人住民をサポートする方法を、実践的に学びます。

外国人支援に関する基本的な知識を身につける「①学習研修」と、日本語教室で外国人住民と交流しながら、日本語学習をサポートする方法を実践的に学ぶ「②実践研修」の2つの研修から構成されています。

①学習研修 6月～8月(第Ⅰ期)と9月～12月(第Ⅱ期)に3回ずつ、講座を開講します。地域に暮らす外国人の状況や、外国人住民と接する際に必要な「やさしい日本語」の指導など、地域の日本語教室に携わる専門家から学びます。

■期間中、3回以上の参加をお願いします。

第Ⅰ期：6月1日、7月27日、8月24日(日) 13:30～15:30 予定

第Ⅱ期：9月21日、10月26日、12月7日(日) 13:30～15:30 予定

②実践研修 6月～3月にかけて毎週日曜日(9:30～11:30)、外国人住民のための「地域でつながる日本語教室」(全35回)を開講します。

■期間中、10回以上の参加をお願いします。

初回：6月8日(日) 9:30～12:00(11:30～は教室終了後ミーティング)

日本人の友達が欲しいんだけど・・・

外国人の人はどんなことに困っているのかな？



日本語教室の受講者と
日本語学習サポーターとの交流会の様子

・・・あなたのチカラ、外国人に求められています。

「地域でつながる日本語教室」について

日時 平成26年6月8日～平成27年3月1日 毎週日曜日 9:30～11:30
場所 総社市保健センター ほか（地域のイベント等に参加することもあります）

- ◆総社市に暮らす外国人住民が、地域社会で生活するために必要な日本語によるコミュニケーションの方法を学ぶ教室です。地域社会から孤立しがちな外国人住民が、日本語教室を通じて日本人住民と交流する場となることを目指しています。
- ◆生活に必要な情報や行政からのお知らせを、外国人住民にも分かりやすく伝えます。

お申込み方法

下記の申込書に記入し、右の申込先へ提出してください。持参のほか、郵送・Fax・メールでも結構です。
窓口へ直接持参する場合は、市役所夜間窓口もごさいますので御利用ください。

◆問い合わせ・申込先

総社市役所本庁舎2階

人権・まちづくり課 国際・交流推進係

総社市中央一丁目1番1号

電話 (0866) 92-8242 FAX (0866) 93-9479

Email: jinken-machi@city.soja.okayama.jp

託児について

託児希望の方は、名札をつけた手提げに以下のものを入れて持ってきてください。複数名託児される場合には、お子様1人につき1つずつ用意してください。

- ・おむつ（必要な場合のみ）
- ・タオル
- ・飲み物
- ・お菓子（少し）

※お子様は細心の注意を払ってお預かりしますが、不測の事態に備え、託児の際は保険を掛けさせていただきます。どうかご安心してお預けください。

教室までの地図

総社市
保健センター
（総社市役所隣）2階
保健指導室・
集団指導室



※1 教室は変更になる場合があります。

※2 市役所駐車場を御利用いただけますが、イベント等と重なり満車の場合があります。御了承ください。

平成26年度 地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修 申込書

氏名 _____ 男・女 _____ 住所 _____

電話番号 _____ E-mail _____ 託児 あり・なし _____

（託児希望の場合）お子様の氏名 _____ 男・女 _____ 生年月日 _____

志望動機 _____

H26 年度総社市「地域でつながる日本語教室」受講者用中間アンケート結果報告

- 1) 調査実施日：2014 年 9 月 28 日（日）
- 2) 調査方法：日本語教室の時間内に 15 分程度時間を取り，各国語（ポルトガル語・スペイン語・英語・中国語・タイ語）に翻訳したアンケート調査票を配布し，受講者に記入してもらった。
- 3) 調査結果

【国籍別・レベル別回答者数】

	クラス1	クラス2	合計
ブラジル	5	4	9
ペルー	1	0	1
中国	8	6	14
フィリピン	2	1	3
ミャンマー	0	1	1
合計	16	12	28

【質問 1】あなたは日本語教室にどのくらいの頻度で来ていますか？（1つ選択）

	クラス1	クラス2	合計
ほとんど毎回	13	9	22
半分くらい	3	3	6
あまり来ていない	0	0	0
合計	16	12	28

【質問 2】日本語の授業は楽しいですか？（1つ選択）

	クラス1	クラス2	合計
とても楽しい	13	8	21
まあまあ楽しい	3	4	7
あまり楽しくない	0	0	0
ぜんぜん楽しくない	0	0	0
合計	16	12	28

【質問 3】日本語の授業は難しいですか？（1つ選択）

	クラス1	クラス2	合計
難しい	1	2	3
まあまあ難しい	8	3	11
あまり難しくない	5	4	9
ぜんぜん難しくない	2	2	4
合計	16	11	27

一人無回答

【質問4】日本語教室に参加してできるようになったことを教えてください。(複数選択)

	クラス1	クラス2	合計
1. 日本人の言っていることが、以前より分かるようになった。	13	11	24
2. 日本語を使って話すことが、以前よりもできるようになった。	12	10	22
3. 日本語の文字が、以前よりも読めるようになった。	11	11	22
4. 日本語の文字が、以前よりも書けるようになった。	9	9	18
5. 以前よりもきちんとした日本語が使えるようになった。	11	10	21
6. 日本人と日本語でしゃべる機会が増えた。	11	10	21
7. 日本人の友達ができえた。	10	9	19
8. 近所の日本人と交流する機会が増えた。	4	8	12
9. 日本の文化や習慣を知ることができた。	9	10	19
10. 総社市役所の情報を知ることができた。	4	9	13

【質問5】日本語教室に参加してよかったこと、役に立ったことは何ですか？(自由記述)

【クラスⅠ】

- ・発音が良くなった。(中国 女性)
- ・日本語の勉強が出来て、日本語で交流でき、友達がたくさん出来る。(中国 女性)
- ・日本語の勉強ができて、日本の文化と情報を知ることができる。(中国 女性)
- ・より日本語の勉強ができて、日本人と早く仲良く礼儀をもって交流できる。(中国 女性)
- ・発音が良くなって、日本人とより早く交流できるようになる。(中国 女性)
- ・日本人と触れ合うことができる。(中国 女性)
- ・より日本語の勉強ができるようになり、現地の人と交流しやすくなる。(中国 女性)
- ・先生、クラスメート、たくさんの人と知り合い、一緒に勉強できて楽しいです。(中国 女性)
- ・日本語教室について、かなり頑張っています。(ブラジル 女性)
- ・新しい単語を学ぶことができました。(ブラジル 女性)
- ・教え方がすごくいいので、理解しやすい。(ブラジル 女性)
- ・新しい言葉をまなび、正しく発音すること。(ブラジル 女性)
- ・日常生活について学び、新しい友達をつくることができます。(ブラジル 男性)
- ・とても楽しいです。簡単に理解でき学ぶことができます。(フィリピン 女性)
- ・コミュニケーションと笑顔。(フィリピン 女性)
- ・色々な人と話ができる。日本語を学ぶことができうれしい。(ペルー 女性)

【クラスⅡ】

- ・たくさんのことを勉強することができる。(中国 女性)
- ・日本の文化を勉強しました。【日本語】(中国 女性)
- ・みんなと一緒に交流することで、日本語の上達が早くなった。(中国 女性)
- ・日本の文化、風習を楽しく知ることができ勉強する内容が生活と深く関わっていて、生活がしやすくなった。(中国 女性)
- ・たくさんの人と知り合い、日本人と話す機会が増えた。(中国 女性)
- ・楽しい。日本語が上達した。(中国 女性)

- ・日本について多くを学ぶことが出来るだけでなく、他国の文化や人と出会うことができる。(ブラジル 男性)
- ・間4のすべて。(ブラジル 男性)
- ・いろいろなことをおぼえながら、たくさんともだちもしました。【日本語】(ブラジル 男性)
- ・いつも楽しく日本語を勉強できて、先生たちに非常に感謝しています。(フィリピン 女性)
- ・日本語の勉強を行い、幼稚園の参観日に非常に役立っています。(ミャンマー 女性)

【質問6】日本語教室に対する不満や要望はありますか？（自由記述）

【クラスⅠ】

- ・週3回にしてほしい。(中国 女性)
- ・日本語の授業は毎日してほしい。(中国 女性)
- ・特にない。(中国 女性)
- ・特にない。(中国 女性)
- ・人間味があって特に不満はない。(中国 女性)
- ・楽しくて満足しています。ありがとうございます。(中国 女性)
- ・週一回はちょっと少ない。(中国 女性)
- ・おもしろい。(ブラジル 女性)
- ・たまにわからない事があるのでかなり緊張してしまいます。(ブラジル 女性)
- ・ありません。(ブラジル 男性)
- ・活動は、とても満足しています。(フィリピン 女性)
- ・何もありません。(ペルー 女性)

【クラスⅡ】

- ・とても満足しています。(中国 女性)
- ・時間が速いです。【日本語】(中国 女性)
- ・とても満足しています。(中国 女性)
- ・Very good. (中国 女性)
- ・週一回少ないな 二回 三回いいです。【日本語】(中国 女性)
- ・とても満足しています。(中国 女性)
- ・文章を形成するために、もう少し文法を勉強したいと思います。そのことにまだ疑問を持っています。(ブラジル 男性)
- ・OK. (ブラジル 男性)
- ・無し。(ミャンマー 女性)

【質問7】日本語教室の先生や日本語学習サポーターに対するメッセージをお願いします。

(自由記述)

【クラスⅠ】

- ・せんせいが好きです。【日本語】(中国 女性)
- ・サポーターのおかげで、より日本語ができるようになった。先生と三年間一緒に勉強したい。とても楽しい。本当に感謝しています。ありがとうございます。(中国 女性)
- ・先生お疲れさまです。日本語の先生が好きです。授業がおもしろくて楽しく勉強できて嬉しいです。春香さんも中国人のために訳してくれます。ありがとうございます。(中国 女性)
- ・先生方の根気よい指導によっても感謝しています。(中国 女性)
- ・先生方の根気よい指導によっても感謝しています。(中国 女性)
- ・三年で先生と何でも話せる気心の知れた友だちになりたい。心から感謝しています。(中国 女性)
- ・教室はとてもきれい。日本語の勉強を指導してくださる先生に感謝しています。お疲れ様です。
- ・とても、感謝しています。【日本語】(中国 女性)
- ・教師や関係者の皆さんに感謝しています。(ブラジル 女性)
- ・教師の皆さん ありがとうございます。(ブラジル 女性)
- ・皆さんのやさしさに感謝しています。(ブラジル 女性)
- ・私たちに日本語を学習する機会をくれて感謝しています。(ブラジル 男性)
- ・市が日本語教室をしてあげていることがとてもありがたい。(ブラジル 男性)
- ・すべての先生がとてもいいです。先生が生徒みんなをよくみてくれたので、とてもよく学べた。ゲームがあつたので、授業内容が理解しやすかった。(フィリピン 女性)
- ・MINNA SAN HE, YORUSHIKU ONEGAI SHIMASU. (フィリピン 女性)
- ・ボランティアの方がとても優しい。(ペルー 女性)

【クラスⅡ】

- ・先生が熱心で日本語教室もきちんとしている。日本語教室はずっと続けてほしい。(中国 女性)
- ・日本語教室がよりよくなるように。(中国 女性)
- ・援助して下さっているすべての先生に感謝しています。心からお礼を言いたいです。ありがとうございます。(中国 女性)
- ・とても、感謝しています。【日本語】(中国 女性)
- ・先生 ありがとうございます！(中国 女性)
- ・ARIGATO GOZAIMASU !! THANK'S. (ブラジル 男性)
- ・OBRIGADO ! (ブラジル 男性)
- ・奨励してくれている すべてのボランティアや教師に感謝しています。ARIGATO. (ブラジル 男性)
- ・まいしゅう にちようびきてくれてうれしです。ありがとうございます。【日本語】(ブラジル 男性)
- ・先生たちいつも教えてくれて、ありがとう。(フィリピン 女性)
- ・ご支援頂きありがとうございます。(先生, サポーターの方) (ミャンマー 女性)

H26 年度総社市「地域でつながる日本語教室」受講者用最終アンケート結果報告

- 1) 調査実施日：2015 年 2 月 15 日（日）
- 2) 調査方法：日本語教室の時間内に 15 分程度時間を取り，各国語（ポルトガル語・スペイン語・英語・中国語・タイ語）に翻訳したアンケート調査票を配布し，受講者に記入してもらった。
- 3) 調査結果

【国籍別・レベル別回答者数】

	クラス1	クラス2	合計
ブラジル	3	2	5
中国	4	6	10
ミャンマー	0	1	1
ネパール	0	1	1
合計	7	10	17

【質問 1】あなたは日本語教室にどのくらいの頻度で来ていますか？（1 つ選択）

	クラス1	クラス2	合計	無回答2
ほとんど毎回	6	2	8	
半分くらい	0	6	6	
あまり来なかった	0	1	1	
合計	6	9	15	

【質問 2】日本語の授業は楽しいですか？（1 つ選択）

	クラス1	クラス2	合計
とても楽しかった	6	9	15
まあまあ楽しかった	1	1	2
あまり楽しくなかった	0	0	0
ぜんぜん楽しくなかった	0	0	0
合計	7	10	17

【質問 3】日本語の授業は難しいですか？（1 つ選択）

	クラス1	クラス2	合計
難しかった	1	2	3
まあまあ難しかった	2	1	3
あまり難しくなかった	4	6	10
ぜんぜん難しくなかった	0	1	1
合計	7	10	17

【質問4】 これからも総社市日本語教室で日本語の勉強を続けたいですか？

	クラス1	クラス2	合計
とてもしたい	5	8	13
まあまあしたい	2	2	4
あまりしたくない	0	0	0
ぜんぜんしたくない	0	0	0
合計	7	10	17

【質問5】 日本語教室に来て、できるようになりたいことは何ですか？（複数回答）

	クラス1	クラス2	合計
1. 日本人の言っていることが、分かるようになりたい。	7	9	16
2. 日本語を使って、話せるようになりたい。	7	9	16
3. 日本語の文字を、読めるようになりたい。	7	8	15
4. 日本語の文字を、書けるようになりたい。	2	9	11
5. きちんとした日本語を使えるようになりたい。	7	10	17
6. 日本人と日本語でしゃべれるようになりたい。	7	10	17
7. 日本人の友達をつくりたい。	7	8	15
8. 近所の日本人と交流できるようになりたい。	7	8	15
9. 日本の文化や習慣を知りたい。	7	9	16
10. 総社市役所の情報を知りたい。	4	8	12

【質問6】 日本語教室に参加して、よかったこと、役に立ったことを教えてください。

（自由記述）

【クラスⅠ】

- ・日本の文化を知ることができます。（中国 女）
- ・たくさん日本語を勉強することができ先生や、他の学習者と交流し、より多くの情報を知ることができます。（中国 女）
- ・日本についてより知ることができ他の文化についても知ることができました。（中国 女）
- ・日本の風習を知ることができ、日本人と友達になることができます。（中国 女）
- ・たくさん新しいことを学びました。（ブラジル 女）
- ・私は、楽しい時間を過ごすことができ、少しでも日本語学ぶことができました。（ブラジル 女）

【クラスⅡ】

- ・日本語をたくさん学ぶことができました。（ブラジル 男）
- ・日本語の勉強をして幼稚園でのコミュニケーションに役立っています。（ミャンマー 女）
- ・語句をたくさん勉強できました。（中国 女）
- ・友達ができて良かったです。日本語をたくさん勉強することができました。（中国 女）
- ・日本語を勉強することができます。（中国 女）
- ・日本語が上達したと思います。違う国の人と日本語で交流できておもしろかったです。（中国 女）

- ・本では学べない日本文化風習，日本語を勉強することができます。日本人の先生が，正確かつ熱心に指導して下さるので，たいへん勉強になります。(中国 女)
- ・日本文化を学ぶことができるし，日本語で交流することができるし，授業中楽しいし，充実した週になると思います。【日本語】(中国 女)
- ・日本での生活について，勉強になりました。日本の文化について勉強できて日本の方々がどのように社会で生活しているかわかりました。(ネパール 男)
- ・参加できた授業がとても良かった。(ブラジル 男)
- ・日本の文化や日常生活に必要なことを学ぶことができました。(ブラジル 男)

【質問7】日本語教室に対する不満や要望があれば教えてください。(自由記述)

【クラスⅠ】

- ・とても満足しています。(中国 女)
- ・とても満足しています。(中国 女)
- ・とても満足しています。(中国 女)
- ・とても満足しています。(中国 女)
- ・なにもありません。(ブラジル 男)

【クラスⅡ】

- ・集合時間には，間に合うように来て頂きたい。(ミャンマー 女)
- ・ない。(中国 女)
- ・不満はないです。先生方はみないい方たちで熱心に教えてくれました。(中国 女)
- ・満足しています。(中国 女)
- ・ない。(中国 女)
- ・特になし【日本語】(中国 女)
- ・なにもない(ブラジル 男)

【質問8】日本語教室に参加して，よかったこと，役に立ったことを教えてください。

【クラスⅠ】

- ・もっと良くなりますように(中国 女)
- ・先生やスタッフの皆さんに感謝しています。(中国 女)
- ・日本語教室がもっと良くなるようにと願っています。(中国 女)
- ・先生方が健康でありますように，願いが叶えますように そして，毎日楽しく過ごせますようにと祈っています。(中国 女)
- ・日本語教室の関係者の皆さん 心から感謝しています。どうもありがとう！(ブラジル 女)
- ・すべての人の助けがあって，自分でもがんばり日本語を学ぶことができました！ありがとうございました！(ブラジル 女)
- ・私は日本語を学ぶ機会をもてて感謝しています。また新しい友人とその多様な文化を知ることができて，すごく嬉しいです。もちろん先生たちにいろいろ教えて頂いてありがとうございました。

(ブラジル 男)

【クラスⅡ】

- ・先生, サポーターの方々 大変ありがとうございます。(ミャンマー 女)
- ・温かく見守ってくださってありがとうございます。先生はいい人ばかりで とても好きです。
(中国 女)
- ・優しくていねいに教えてくれて ありがとうございます。【日本語】(中国 女)
- ・日本語教室がどんどんよくなりますように。先生方およびサポーターの皆さんお疲れさまでした。
(中国 女)
- ・丁寧に指導して下さってありがとうございます。先生方が健康であること, そして願いが叶えま
すように! (中国 女)
- ・先生は私達のためにいろいろと準備してくれたことをよくつたえてくれました。今までありがとうご
ざいました。先生は皆優しくて, かわいいです。大好きです!【日本語】(中国 女)
- ・大事な時間をさいて献身的にサポートして頂いて感謝しています。(ネパール 男)
- ・日本語教室の関係者の皆さんに感謝しています。(ブラジル 男)
- ・関係者の皆さんがいつも献身的に教えてくれて, 心から感謝しています。(ブラジル 男)

H26 総社市日本語学習サポーター育成研修アンケート(中間)集計結果

- 1) 調査実施日：2013年9月7日(日)～9月30日(火)
- 2) 調査方法：調査票を郵送し、回答を返送してもらった。
郵送数 27人、有効回答数 16人(返送率 59%)

3) 調査結果

I 「学習研修」について

1. 学習研修3回のうち、参加した研修は？

	回答者参加数	参加実数
第1回	15	25
第2回	8	14
第3回	10	13

2. 学習研修の内容はいかがでしたか？

とてもよかった	9
まあまあよかった	5
あまりよくなかった	0
ぜんぜんよくなかった	0
合計	14

3. 学習研修の回数はいかがでしたか？

特に問題なかった	14
もっと回数を増やしてほしい	0
もっと回数を減らしてほしい	0
合計	14

4. 学習研修の日程はいかがでしたか？

- ・日曜の午後は行きづらいです。午前中なら嬉しいです。
- ・都合は合った。
- ・特に問題はありません。
- ・研修3回のうち2回は午前の日本語教室の後に午後から研修があったので参加はしていないが、一日中というのは疲れると思いました。講師の先生や中東先生、市役所の方のスケジュールもあるかと思いますが、平日にばらけて研修する方法もよいかないと思いました。
- ・7/27 暑すぎて歩いて行かぬ、休みました。
- ・午前の部と合わせて出席すると長時間になり、少々疲れますが、日程的には一日でこなせるという利点もあり、なんとも・・・。
- ・AM, PM ともある日は1日つぶれてしまうので少し大変に感じる。13:30 という時間設定

はちょうどいいと思う。

- ・10月26日は稲刈りがあるので参加は難しいかな？

5. 学習研修全体に関する感想・コメント

- ・2回目の、日本語を教える練習はとても勉強になりました。普段私たちが使っている言葉をいかにわかりやすく言うか・・・なかなか難しかったです。雰囲気も適度にゆるい感じでしたので、やりやすかったです。
- ・出席ができていませんので悪しからず。
- ・いつもお世話になっております。これからもよろしくお願いします。
- ・市の多文化共生施策、日本語教育事業とサポーターの役割などをはじめにきちんと学習しておくことはとても大切で、基本的なこととして大変参考になります。中東先生がいつもおっしゃるように「学習者は学びに来ている」ということ、「それぞれにプライベートを持っているので、そこは気をつけて接すること」の2点は特に私も肝に銘じて接しています。研修の際にはそのことをサポーターが再確認するように、いろいろな機会を通じてレクチャーくだされば、と思います。
- ・参加できなかった後半2回の学習研修は前年と同じ内容ですが、7/27は交流会や実際にサポーターが日本語教師になったとして実践する研修も含まれていて、参加できず残念でした。1回目のサポーター交流会では参加したきっかけがみなさん様々で興味が持てました。
- ・6/1多くてびっくりしてとまどいました。8/24少なくてびっくり、よかったのに。
- ・きちんとした研修もしてくださり、ありがとうございます。サポーターのレベル向上とまではいかなくとも、モチベーションは確実にあがると思います。
- ・7月や8月の学習研修では、具体的にどのように教えるのがいいのか実践練習もあり、とても有意義な時間を過ごすことができました。サポートしている上で何が大切なのか、自分が教える立場に立った時どのようにフォローしていけばいいのか知ることができました。
- ・初回しか参加できなかったのですが、スタッフの方々が準備、運営に厚くご尽力されている様子が伝わりました。サポートの際にはこちらが「しゃべりすぎない」という注意点を聞いて、大変難しいことだなと思いました。相手の話を聞く姿勢が大事ですね。
- ・8/24研修のやさしい日本語で話すのがとても参考になり良かった。
- ・講座の後、グループに分かれて実践させていただけるので嬉しいです。
- ・総社市の全体像を把握し、日本語教室の先生の立場を理解し、学習者への日本語の伝え方を理解するという流れはとてもよいと思います。ワークショップ参加したかったです…。残念…。
- ・総社市では習字の先生、警察官の方から直接お会いしお話を聞くことができ、とてもすばらしいと感動しました。これから図書館、消防署見学などのたくさんの体験ができ、私自身わくわく興味津々なので、外国の方はとても楽しみにされているでしょうね。総社市役所の担当職員の方々、先生方に頭が下がります。受講させていただきありがとうございます。

Ⅱ 「実践研修」(日本語教室への参加)について

1. 「地域でつながる日本語教室」にどのくらいの頻度で参加されていますか？

	回答者参加数	参加実数
10回以上	4	5
5～10回程度	6	9
1～4回程度	4	8
0回	2	5
合計	16	27

2. サポーターとして参加して、よかったことはどんなことですか？

- ・いろいろな人と知り合えること。
- ・生活の範囲でお会いすることが多くなり、挨拶がよくできるようになりました。
- ・日本にいつつも、多くの文化と直に触れ合えること。
- ・学習者とのふれ合いの中で、様々な国の文化、習慣、スピリッツ、マインドなどの一端に触れることができる楽しさ。先生方の熱心な教材作りや、わかりやすい教え方から「人にきちんと伝える」ことの大切さやスキルなどが学べること。多くの人との共通の目標に向けて取り組める達成感を得られること。
- ・前年度とはまた新たな学習者の方が、教室にこられているので、会話やサポートしていて新鮮でおもしろいです。前年度参加できていない学習内容を今年学習でき新たな発見がありました。
- ・外国の方の明るさと、熱心さに、救われたり感心したり。また、他の日本語サポーターの方と力を合わせることができた。
- ・様々な国の方と交流ができ、異文化を学ぶ(知る)ことができる。
- ・知識が増えたこと。
- ・日本の生活に慣れようと努力している生徒さんに刺激されたこと。
- ・受講者さんとスムーズにお話ができるようになりました。
- ・道端やスーパーで学習者さんやサポーターさんに会った時、挨拶や会話ができ、自分自身地域でつながる機会をいただけたととても嬉しく感じます。
- ・自分では日常使っている日本語をあらためて意識しています。テーマ別に教えていらっしやるので、わかりやすく、自分では気がつかないでいる言葉をあらためて認識しました。

3. 「地域でつながる日本語教室」に参加して、問題に感じていることがありますか？

- ・どう動けばいいのか、まだ参加回数が少ないので戸惑います。どんどん参加して慣れていきたいです。
- ・特に感じません。
- ・私自身の教える能力の低さ。
- ・サポーター同士の雑談の中で、サポーターも先生と同列程度のスキルが求められているのでは？といった会話もかわされることもあるようで、そのことが気になって途中でやめたり、重荷になっている方もおられると聞きました。詳しい背景はよくわかりませんが、気になっていることの一つです。

- ・教室で学習する際、名札がありますが、小さくして見えにくいので名前をなかなか覚えることができません。私は特に人の名前を覚えるのが苦手なので、ノートにメモしていますが、難しく思います。一度授業で大きめに名前を買いたい紙を机の上に置いてやった時は、とても見やすくて良かったです。学習者同士もわかりやすかったようです。
- ・外国の方で、1、2回でこられなくなった、まだ日本語がよくわからない方はどうされているだろうかと思います。そういう方は何から学ぶのがわかりやすいのか聞いてみたい気持ちです。お元気で頑張っておられるでしょうか？
- ・初回、開始前の説明が不足していたように思います。2グループに分かれて講座が進められることさえわからず、ウロウロの状態でした。
- ・サポーター同士の交流が無い。
- ・生徒さんにどこまで関わっていいのか悩みます。
- ・少しサポーターの活動に慣れてきた頃で、問題と覚えることはありません。
- ・別にありませんが、同じテーマで①と②の教室両方に参加したいと思いました。

4. 今後も継続して日本語学習サポーターとして参加したいですか？

とても参加したい	7
まあまあ参加したい	6
あまり参加したくない	0
もう参加したくない	0
合計	13

5. 実践研修全体に関する感想・コメント

- ・今までこんなにも外国人に囲まれたのは初めてなので、緊張することもあります。みなさん個性があって、それを見ているのがとても楽しいです。まちで声を掛けてもらえるくらい仲良くなりたい！
- ・豊かな内容で興味深いものがほとんどです。自分が逆に外国で同じ環境だったら短時間でその国に親しみがわくと想像しています。
- ・面白いけれど、緊張するひとときです。ワークショップの事前準備もきちんとされているので、とても加わりやすいです。ただ、自分の能力不足と頭の回転が鈍くなっているのとで（年齢のせいもあり！）、ときにマゴマゴしてしまうこともあります。恥をかきながらも、スキル向上のためにがんばるっきゃありません！
- ・中東先生をはじめ、先生や市役所の方々が昨年度の学習を踏まえて今年度の学習内容を考えられコーディネートされていることに対してご苦労や工夫が感じられ、感謝しています。これからもよろしくお願いします。
- ・先生がかわり、2回に渡る（またがる）時、具体的には病院へかかる時、1回目の授業で身体の名前は習えたのですが、「Q. いつから A. きノウ」「お薬を出します」というところまで進めませんでした。2回目も身体の名称・他で（よいのですが）、病院でのやりとりのあらましを繰り返しになっても一通りはやっていたかかったかと思えます。若い方々は病院へかかったことがなく、大丈夫かな・・・と。”しんさつけん”は何ですか？とたずねられました。

- ・外国人の方たちが、とてもまじめに学習している様子で、とてもうれしく思いました。生活の場では市民全員がサポーターでありたいものです。
- ・私自身もいろいろ学びながら経験を積んで何かお役に立てればと申し込んだのですが、参加できずに残念です。
- ・その時その時に応じた方法で、特に大きなルールを定めていない点が参加しやすいと思います。
- ・同じテーマで①と②の教室がどんな違いがあるのか参加できたらいいと思いました。

6. 今後への要望

- ・特にありません。
- ・学習者の作品（習字）とメッセージが、センスよく丁寧に市役所ロビーに展示されました。それらから、総社市の在住外国人の方たちの受け入れ体制に誠意を感じています。学習者の方はとても嬉しいでしょうし、またこのような展示を目にした市民も、距離感やもしかしたらあるかもしれない偏見などを払拭できるのではないのでしょうか？ともに地球に生きる人と人同士がつながっていける一つのかたちとして大切にしていきたいと思います。
- ・市内在住外国人と一般市民の方との交流を色々な形で増やしていただけたら良いと思います。お互いの国の文化交流や催しなど企画をどんどん増やしていけば、お互いの理解も深まるような気がします。
- ・事業についてあまり知らなくてすみません。でも市役所の方々がボランティアで休みの日に出てこられていて大変と思いますが、息長く頑張ってください。また、外国の方の熱心できれいなノートのとり方には関心させられます。日本の子供たちの授業に入って、子供たちが病院のかかり方を教えると、どのように教えてくれるのでしょうか。などふと思ったり。相互が学びあえるチャンスが普通にあるとよいですね。また、「日本語教室」の時間が外国の方にとってもサポーターにとっても、癒しの時間になると良いなと思います。リラックスして皆来れるよう。私自身緊張していますが少しずつ。
- ・なかなか日程が合わず、出席がかないませんでしたこと、申し訳なく思っております。
- ・教室 I でまったく日本語が通じない方に対し、何らかの辞書や本などの伝達ツールがあればいいなと感じています。サポーターさんの中には、ブラジル語や中国語の本をもたれている方もおられますが、自分自身でそういったものを準備できませんので…。学習者さんと交流する機会がもう少しあればいいなと思います。
- ・たくさんのテーマを作られて教えていらっしゃることに感動しました。日本の簡単な料理も紹介すれば喜ばれるかなと思いました。

H26 総社市日本語学習サポーター育成研修アンケート(最終)集計結果

- 1) 調査実施日：2015年2月6日(金)～3月6日(金)
- 2) 調査方法：調査票を郵送し、回答を返送してもらった。
郵送数 37人、有効回答数 13人(返送率 35.1%)

3) 調査結果

I 「学習研修」について

1. 学習研修 6 回のうち、参加した研修は？

	回答者参加数	参加実数
第4回	7	11
第5回	7	13
第6回	3	9

2. 学習研修の内容はいかがでしたか？

とてもよかった	8	1人無回答
まあまあよかった	2	
あまりよくなかった	2	
ぜんぜんよくなかった	0	
合計	12	

3. 学習研修の回数はいかがでしたか？

特に問題なかった	8	1人無回答
もっと回数を増やしてほしい	3	
もっと回数を減らしてほしい	1	
合計	12	

4. 学習研修の日程はいかがでしたか？

- ・程よい頻度で行われ、参加しやすかった。
- ・最終回は私用と重なってしまい、残念ながら参加できませんでしたが、時間や回数ごとの間隔はよかったと思います。
- ・よかった
- ・日曜日は他の予定が入り、研修に参加したかったができないことがあった。

5. 学習研修全体に関する感想・コメント

- ・参加型の研修が多かったので、非常に楽しめた。また、個人的に国内だけでなく国外への視野を広げるきっかけになり、よい体験ができた。
- ・生活に密着した授業内容がよかった。
- ・研修に出席する人がとても少ないように思いました。出席者を増やすよい方法はないものでしょうか。
- ・総社ブラジリアンコミュニティ&インターナショナルフレンズの活動紹介の折りには、発表者の方が母国の紹介を一生懸命に説明されているのが印象的で、普段なかなか知ら

ないこともあり興味深かった。その後の外国人住民を交えたゲームではみんな積極的だった。日本語授業の中ではなかなか深く話ができないため、このような機会に外国人住民が思っていること、困っていること、どうしたらよいかわからないことなどの話をきくことができたらもっと良かったなと思った。(また他の外国人住民から聞いた話なども。)

- ・言葉を伝えることのむずかしさ……先生方の資料作りはとても勉強になりました。
- ・第4回は基本的なことを学ぶ場として、第5回は日本語教室が地域に果たす役割を考えるきっかけとして(とりわけ、災害時にどう対処できるか…),とてもよい機会でした。第6回は楽しいひとときでした。言葉は十分に理解できないことや、やはり生活習慣の相違が顕著であることもわかり、むしろそういうことを知るきっかけともなりますし、外国の方々の”ハッピーマインド”に触れることができ、こっちまでハッピーになる機会になりました。
- ・第6回研修について。通常学習者とサポーターとは、日本語学習を通しての関わりが中心である。第6回は学習者のスピーチを聞いたり自由な雰囲気話したりすることができ、それまでとは異なる面を知ることができた。

II 「実践研修」(日本語教室への参加)について

1. 「地域でつながる日本語教室」にどのくらいの頻度で参加されていますか?

	回答者参加数	参加実数
10回以上	7	12
5~10回程度	1	5
1~4回程度	2	8
0回	3	11
合計	13	36

2. サポーターとして参加して、よかったことはどんなことですか?

- ・私自身、日本人以外の方と触れ合うことがなかったので、外国の方々に触れ合う体験ができたことはとても貴重に感じられた。また、日本語を普段使うが、それを人に教えることの難しさを痛感した。
- ・サポーターとしてどの程度かかわっていいのか?難しかった。他国との文化の違いなど知ることができ楽しかった。
- ・授業中にサポーターとして、どの程度口や手を出しても良いのか、出すべきでないのか、出さなければならないのか戸惑いがありました。研修同様に出席者が少ないよう感じた。
- ・年を追うごとに町であいさつができる方が増えてなんとなくうれしい。マルナカでペットボトルを入れるところがあふれて困っておられた方に、店員さんをお願いしたらすぐ対処してくださり、ブラジルの方にも喜んで頂いた。
- ・今回は日本人男性と結婚して総社市に住むようになった女性の方が教室に来られて楽しく授業をうけている姿や、その方が日本語を上手に話されるようになり、読み書きも上達される姿が嬉しく思った。やはりみなさんが授業を楽しみに来られている姿を見るとやりがいもあります。
- ・総社市の地域に密着した内容を中心に日本語を教え、生活する上で困らないようにされ

ていて、とても勉強になりました。なるほどと思うような展開で時間内で言葉を伝えられる先生方の教え方が勉強になりました。やはりほんの上の日本語だけでは感動も少ないと思いますが、生徒さんも楽しく学んでおられたのが印象的でした。またブラジルの人や中国の人に通訳される方がおられとても外国の人には心強いなと思いました。

- ・まず自分自身が正しい日本語を考えて使うこと、総社のこと、岡山全体のこと、日本のことを少しでもたくさん伝えられたらとひそかに努力し、それは自分にとっても楽しいことでした。多くの国の人たちとつながれることは、それ自体が楽しく、どんな国の人々とも仲良く親交を深めることこそ”平和”の基本との思いをいっそう深くしました。サポーターの参加が徐々に減り、少々さびしくもありました。”ボランティア”とは、自由意思とはいえ、一定の責任を持って関わる存在だと思うので、”うーん”と首をひねりたくなります。
- ・地域で学習者の人たちやサポーターの人たちと会って話すことがあり、自分自身も地域とつながるきっかけになっており、嬉しく思います。仕事上で外国人と接する機会があり、以前の研修で学んだやさしい日本語の話し方を自分なりに生かしてコミュニケーションを図ることができたと思いました。また、相手の気持ちや立場を以前より考えて話せたのではないかなと思います。
- ・妊娠、出産を機に仕事を辞めて以来、久しぶりに家庭外の社会と関わることができ、とても楽しい時間を過ごせた。教室では、子育て広場で顔見知りのお母さんやその友人達と会話することが多かった。今まで広場で会ったことのないお母さん達は日頃どういところで子ども達と過ごしているのだろう、不安や心配事などどう解決しているのだろうと疑問に思った。
- ・今年初めてサポーターとして参加させていただき、「総社はいいなあ」とあらためて思いました。学習内容が地域に根ざしていてとてもよいと思います。充実した一年でした。ありがとうございました。

3. 今後も継続して日本語学習サポーターとして参加したいですか？

とても参加したい	6	4人無回答
まあまあ参加したい	2	
あまり参加したくない	0	
もう参加したくない	1	
合計	9	

4. 地域の日本語教育や外国人支援・ボランティア活動に関して、学んでみたいこと。

- ・聞かれたことにいきなり答えるという型ではなく、もう少し具体的な方法を学びたい。学習研修が3回しかないのに、その内2回はほぼ講習（教育方法以外の）、最後の1回はすぐ実践（ですよね?）。何か物足りなかったです。
- ・今考えていますが、参加できないと思います。すみません。
- ・他地域でボランティア活動をされているグループで地域の日本人住民を交えた活動内容の成功例や良かったこと、参考例があれば話しを聞いてみたいです。またそのような活動をされているグループがあるのか知りたいです。（教室に来られている方以外への発信

の仕方、どのような方法があるのか。)

- ・「みんなの日本語」のような文法的な事をつたえる方法があれば学んでみたいです。
- ・他県からの見学がありましたが、こちらからも学習者をまじえて他県へ研修に出かけてみたいです。先日、倉吉市から見学があり、(県内も可) 大学生もまじえて幅広い年齢層でずいぶん積極的で楽しい雰囲気でした。
- ・相手に伝わりやすい日本語の話し方(「やさしい日本語」をもっと知りたい)。外国人が望んでいるサポートについて生の声を聞いてみたい。それに対し自分がどう関わられるか学びたい。
- ・この日本語教室以外に日本語教育や外国人支援・ボランティア活動があるのであれば、ぜひ参加したい。また、今回のサポーターも上級なサポーター(特別な語学ができるなど)養成講座があれば参加したい。
- ・学習者の国も日本語レベルも異なり、どのタイミングでどのようにサポートすればよいかいつも迷いました。学習研修の回数を増やしてほしいです。

5. 今後への要望

- ・修了式で名前を呼ばれて前に出るのはびっくりしました。ボランティアは回数ではないと思います。参加したことに意義があると考えます。自分自身も心のよりどころにさせていただいていますので…。
- ・総社市在住の外国人やまた新たに住むようになった外国人に教室の紹介はされていると思いますが、実際に本当に授業や情報が必要な外国人が他にもいらっしゃるのではないかと疑問です。生活していくうえでの日本語を必要とされている外国人が教室に来られている方以外にどのくらいいらっしゃるのか把握されているのか、知りたいです。
- ・まず最初に、総社市役所の日本語教室の設置で託児所があることに驚かされました。本当に素晴らしいことと思いました。経験も浅い私にサポーターとして参加させていただきありがとうございました。私事で来期は参加できませんが、家で外国語などの勉強をしながら、また、サポーターとして参加させていただきたく思っております。市役所の方々、また先生方、お世話になり、ありがとうございました。
- ・先生方がいつも穏やかに、どの学習者にも公平に接しておられること、また市職員の方も全体の様子をよく把握して、教室をより楽しく、学習者の生活に役立つようにと心を砕いておられ、私はサポーターとして心地よく関わらせていただきました。教室終了後のミーティングで何かを発言するのが苦手なことで、参加されずに帰られる人がおられますが、それが少し残念です。得手不得手は誰しもあることで、強制するものではなく、ベストな方法ではないと思うものの、せっかくサポーターをされているのだから、ミーティングまで参加してほしいなあ…。よいきっかけがあればよいのですが…。私自身、自己実現の一つとして関わらせていただき、また生活に彩りも増えたように思い、感謝しています。
- ・日本語教室をきっかけに、もう少し学習者・サポーターそれぞれ交流する場、お互い文化を理解する場があればいいなと思います。
- ・多文化共生社会の実現のため、外国人の方々のひとりひとりのニーズを把握して施策を進めていただきたいと思います。

H26 総社市日本語教室 日本語教授者アンケート（中間）

1 今年度の日本語教室に関する全体的な感想・コメントをご自由にお書きください。

- 学習者・サポーターともに人数が多く、何年か前の寂しい感じが嘘のようです。活気があっていいクラスだと思います
- 今年度より学習者、サポーターともに参加人数が多く、教室運営のまとまりを保つことが困難な場合があるように思う。サポーターについては開始当初懸念されたほどの混乱は見られないが、増える学習者については出身国に動きがあることから、媒介語等の援助が多様化していく可能性があると思う。
- 多国籍の学習者を迎える事ができて、とてもやりがいがあり、嬉しく思っている。新しい学習者が多い場合は、名前、国籍、授業中の反応など、その情報を頂けたら、とてもありがたいと思う。
- 学習者数、サポーター数ともに大勢の参加で活気ある教室となっていると思います。七夕や書道などの行事もきめ細やかに行われていると思います。
- こちらでお世話になって、3年目になり、授業の進め方にはだいぶ慣れてきました。一方、この3年で、教室に来る学習者の国籍や、年齢層、ニーズなどずいぶんと変化しているのを感じます。授業で扱っている項目や、自分の授業が本当に学習者にとって必要なことなのか。と疑問に思うことも時々ありました。学習者が来てよかった。また来たい。と思ってもらえるように、教授者同士も連絡を密にして、よりよい授業を作っていけたらいいと思います。
- 毎週のように学習者数も増え、市役所職員、日本人サポーターに支えられながら楽しく授業をしています。学習者が増えた分、特に下のクラスでは、今までとはニーズや背景が異なる人もいて、授業展開も、もう一工夫が必要になってきています。参加者全員が満足できる授業というのはなかなか難しいですが、そこに少しでも近いものが提供できればと思っています。

2 日本語教室の運営方針や運営委員・コーディネーターに対するご意見があればお願いします。

- 教室の打ち合わせをもう少し効率的・有効にできるのではないかと思います。
- 学習者が増えることによりクラス内のレベルにばらつきが生れる。ある程度専門的なサポーターの援助が必要となる場合も考えられるため、サポーター研修については日本語教授に関わる実践的かつ基礎的な知識を学べる機会が多くある事が望ましい。
- ミーティングで一番伺いたいのは、各先生方の授業後の報告、感想（この項目はやりやすかったのか、もう一度担当するとしたらどのようにしたいか、学習者の反応はど

うだったのか)である。学習者にとって、本当に必要なものは何か、私達の授業は役に立っているのか、毎回、誰を思い浮かべ、どのくらいのレベルを設定すべきなのか、そういう悩みをみんなで共有していきたいと思う。

- 特にありません。定期的な打ち合わせ会や、報告・連絡メールなどにより、意思疎通を図ることができていると思います。
- 学習者はもちろん、サポーターも増えて、いろいろな意見が出るなか、授業を進めやすいように、いつも配慮していただいて、ありがとうございます。
- シラバスに関して、学習者の自立学習につながる項目やツールの紹介がもう少し増えると、教室の外でも日本語の習得がより効率的に進むのではと思います。その分、日常的に馴染みの少ない項目を少し削ってもいいのではと思います。

3 今後、総社市で日本語教室・サポーター育成研修を継続していくことについて、ご意見があればお願いします。

- サポーターの方の意見はいろいろあっていいと思います。先生方に対して厳しい意見もあるようですが…。研修会だけではなくて自分でやってみると意見も変わってくると思います。サポーターの方が学習者に対して仕切る部分をやってもらってもいいと思います。1年目の人は難しいかもしれませんが、2年目の方にゲームやアンケートの仕切りをやってもらってもいいのでは。
- 将来的にはサポーターの中から日本語教授活動が行える人材が育つことが必要だと思います。サポーター募集の際、若い世代にもアピールする機会があるといいと思う。
- 何度か参加して下さる事で、サポーターの皆さんに、日本語のセンスの良さを感じる方が多い。その方たちが、今後力を発揮して下さるように、この日本語教室の経験が活かされたら、嬉しいと思う。
- 研修継続には賛成です。
- サポーターの方に負担にならない程度に、少しずつ、教室活動のお手伝いをしてもらうというのはいかがでしょうか。クラス合同で行うアクティビティのアイデアを考えてもらう。それを実際にやってみてもらう(丸投げは負担になるので、教授者が仕切ってそのお手伝いをしてもらう)などはどうでしょうか。もしくはもう少し気軽に、クラスⅡの漢字について、書き順や、成り立ちなどちょっとだけ説明してもらうなど。学習者と一緒に座っているだけでは、わからないことも実際に体験してもらうと、日本語のサポートということについて、実感してもらえないのでしょうか。

4 総社市役所への要望・改善して欲しい点があれば、ご自由にお書きください。

- 市役所ならではの様々の催しが、この総社日本語教室の魅力になっていると思う。

ただ、あまりに時間を取られ、例えばクラス1の人が理解できないような難しい内容なら、そのバランスや必然性を考えた方がいいと思う。途中で参加された方の情報を追加で頂けているのが、とても助かっている。

- 日本語教室以外に多くの業務をしていらっしゃるなか、教材の印刷のみならず、教具の準備などもしていただいて、本当に助かります。お忙しいなか、いつもありがとうございます。
- 総社市役所の日本語教室は、日本語を母語としない人たちにとって心の拠り所、ほっと一息つける場でもあるので、このまま継続して行って欲しいと思っています。また、サポーターの方たちには、日本語教室を通して地域での役割や適性を見つけていくことも念頭に置いてほしいと思います。

5 そのほか何かご意見がありましたら、ご自由にお書きください。

- いつもご配慮ありがとうございます。
- いつもやりやすい雰囲気を作って下さっているのが、とても有り難いと思う。お互いに、出来るだけ、無駄なエネルギーを省いて、無理なく、楽しくやっていけたらいいと思う。
- 学習者にとってよい授業をするために、学習者の様子を把握しておくことは必要不可欠だと思います。教授者は毎回総社へ行くわけではないので、実際に授業を行った先生のご感想やご意見をメールでいただくと、情報をみんなで共有できて、大変ありがたいです。また、報告メールを読んでおけば、打ち合わせでお会いしたときに、もう少し聞いておきたいことも整理できるので、自分の授業に役立っています。

H26 総社市日本語教室 日本語講師アンケート（最終）

1 今年度の日本語教室に関する全体的な感想・コメントをご自由にお書きください。

- 今年度は多くの学習者・サポーターが日本語教室に参加し、総社市における日本語教室の存在が地域に根ざしていることが感じられた。教室に参加したサポーターの感想なども、開講当初ただ参加して指示を待っている姿勢から、最終的には積極的な姿勢が伺えるようになる等、教室活動に関わる参加者の意識の変化も感じられた。
- 今年度から初めて参加させていただきました。地域の生活者のための日本語教室がどのようなものか、私自身が学ばせていただくことができ感謝しています。教材作成や授業は簡単なことではありませんでしたが、熱心な学習者の皆さんや市役所のスタッフの方、サポーターの方々と一緒に取り組めて大変良かったです。
- 昨年からの学習者と新しく参加した学習者が混在して難しい部分もありましたが、全体的には何とかうまくできたのではないかと思います。定着する学習者が少ないのが残念ですが、順調に学習が進んでいる人や、情報交換をしている人もいて、教室が役に立っているのかなと思います。
- 3月の最終日まで、コンスタントに学習者が来てくれていました。日曜日に市役所に来れば仲間に見える、楽しい時間を過ごせる、日本語も習える、と思える場になっているのではないかと思います。総社在住歴は長いけど、日本語教室は初参加、という学習者も来てくれていたのが印象的でした。実際の授業は試行錯誤の繰り返しですが、少しでも学習者の役に立っていれば嬉しいです。
- 3年という経験を積んだ事と、去年に比べて担当した回数が少ない事で、今年はかなり、ラクに授業ができたと思う。学習者数も、年間を通じて減らず、多国籍で、いろんな嬉しい発見や出会いがあり、上手になったねえと誉める事もでき、とてもやりがいがあったと思う。
- 3年目ということで、学習内容や学習者については順調にいったと思います。新しい募集方法だったサポーターについて最初はこちらも戸惑うことが多かったですが、落ち着いてきたと思います。

2 日本語教室の運営方針や運営委員・コーディネーターに対するご意見があればお願いします。

- 教室運営に関わる状況（教室を開催するに際し、予算等どのようになっているかなど）について、サポーターに今以上に周知することが望ましい。教室運営にはできる範囲が

あるということをサポーターにも認識してほしいと思う。

- 学習者が一定の数、安定してきてくれたのはうれしかったです。研修生の問題はあると思いますが、学習者が少ないと寂しいですからねえ。学習者の要望があるかどうかはわかりませんが、少し文法的な説明や練習をしてもいいのかなと思います。
- 現在の日本語教室の在り方で今後も生活者へのサポートを続けて行って欲しいです。また、学習ストラテジーなど、自立学習を促せるような内容もあればと思います。
- 授業のかなり前に、余裕をもって教案を考えておく事は、市役所の方と相談できたり、他の先生方に意見を求めたり、貸してもらえものがあったり…で、あっていいと思う。難しかったり、やりにくかったりする項目もあり、どうやって授業を組み立てるか、広げるか…をミーティングで皆さんに相談したいと思う。授業の後の報告メールは、せめて、学習者の国籍・数だけでも、必ず、頂きたいと思う。
- 今年もありがとうございました。立派な教材も完成し、遣り甲斐と達成感を感じさせて頂いております。

3 今後、総社市で日本語教室・サポーター育成研修を継続していくことについて、ご意見があればお願いします。

- サポーター育成研修の継続に賛成いたします。日本語教育や外国人との共生に理解を深め、実践につながる機会だと思う。またそのような理解者を増やしていく大切な活動だと思います。
- 将来的に地域で日本語教室を運営していくためには、地域の日本語指導者の育成を要すると思われる。サポーター研修の機会に日本語に関する知識に触れる機会が増えると思う。
- 秋くらいからはサポーターの方も慣れて積極的に学習者と接していて、講師としても助かりました。いつも書いていますが、もう一歩前へ踏み出して、学習者をリードしていく立場に立つようにしてほしいです。日本語の勉強ではなくても会話のグループなど作るような人が出てくることを希望します。
- 現段階では、学習者、サポーターが共にいられる場を提供することが大切だと思うので、両者にとって心の拠り所となる教室作り、サポーター研修を続けて行ってほしいと思っています。
- 授業に参加して下さり、経験して下さる事で、活動の幅が広げられたらいいと思う。総社の現状を聞くことができる貴重な存在だと思う。学習者も、会話のパートナーとして、頼りにしていると思う。出来るだけ、力を発揮する機会を増やして欲しいと思う。

4 総社市役所への要望・改善して欲しい点があれば、ご自由にお書きください。

- 総社で行われている日本語教室に関して、関心と責任を持ってほしい。日本語教室に関わっている部署以外の方に、特にお願いしたい。
- 特にありません。授業実施の際のサポートにはいつも感謝しております。
- 教室に関しては無理なお願いも聞いていただいて感謝しています。やさしい日本語も少しずつ浸透してきているように思います。総社市は子どもにも外国人にもやさしい街になるようこれからも続けてください。
- 盆踊りや獅子舞、節分など、みんなが楽しみに出来るイベントをプレゼントして下さりとても有り難いと思う。途中で参加された方の情報を頂けているのも、とても助かっている。市役所ならではの…の参加型が、総社日本語教室の特色だと思うが、例えば図書館で、たくさんの説明を聞いたものの、結局は県立図書館から取り寄せるしかない…という現状は、残念だなと思う。
- いろいろな場所への見学や、行事などありがとうございます。

5 そのほか何かご意見がありましたら、ご自由にお書きください。

- いつもやりやすい雰囲気を作って下さっているのが、とても有り難いと思う。お互いに、出来るだけ無駄なエネルギーを省いて、無理なく楽しくやっていけたらいいと思う。
- だんだん楽しく、手ごたえも出てきたので、また来年度も続けていけるといいと思います。ありがとうございました。

- ◆日本語教室に参加するすべての人が気持ちよく教室に参加できるよう、「総社市日本語学習サポーター 誓約書」の内容をお読みいただき、同意の署名にご記入をお願いいたします。
- ◆日本語教室内で参加者同士のトラブルが発生した場合には、教室参加をご遠慮していただくことがありますので、ご了承ください。

平成26年6月
総社市日本語教室運営委員会

総社市日本語学習サポーター 誓約書

1. 日本語教室に参加するすべての人に対し、人権を侵害するような言動は決して行わない。
2. 日本語教室に参加するすべての人が不愉快な思いをしないよう、互いを尊重し、人間として公平・平等な関係を築けるよう努力する。
3. 日本語教室内で政治的活動、宗教的活動、営業行為及び特定の思想普及等の行為は決して行わない。
4. 日本語教室内で金銭の授受や契約行為（保証人等）は決して行わない。
5. 日本語教室内で知り得た日本語学習者、日本語学習サポーターのプライバシー及び個人情報（住所、電話番号、メールアドレス等）を許可なく第三者に漏らさない。
6. 上記誓約事項を遵守せず、本事業への参加に関連し起こった私自身の損害について、主催者、教授者及び他の参加者などに対し損害賠償を要求しない。

私は、上記事項についてすべて同意し誓約いたします。

年 月 日

氏名： _____ ④

- ◆総社市日本語教室では、授業時間内に映像及び写真の撮影を行い、次の使用範囲で使用します。「肖像権使用同意書」の内容をお読みいただき、同意の署名にご記入をお願いいたします。
- ◆肖像権の使用に同意をいただけない場合は、必ずスタッフまでお申し出ください。

平成26年6月
総社市日本語教室運営委員会

総社市日本語教室肖像権使用同意書

【使用範囲等】

- 1 教室活動中の映像・写真等（以下教室記録）の、報告書・放送・広告・印刷物・教材・各種メディア（CD-ROM, インターネット等）、あらゆる媒体への掲載権は主催者に属します。
- 2 教室記録の選択、加工、変形等に対して異議申し立てを行いません。
- 3 教室記録の使用地域を制限しません。
- 4 教室記録の使用期間を制限しません。
- 5 教室記録または教室記録を使用した作品及び作品見本の提供を求めません。

私は、上記事項についてすべて同意いたします。

年 月 日

氏名： _____ ④

氏名：

②指導力評価項目一覧（詳細版）

Plan-Do- Check-Actionの別		対象例		評価の記録		
指導力評価項目	選択項目のそれぞれについて、3段階で評価してください。 ：よくできている，：できている，：できていない	指導者	コーディネーター	①	②	③
				月	月	月
				日	日	日

Plan(企画)

I 地域や外国人の状況の把握

1. 地域の外国人の状況の把握

(1) 地域の外国人の状況や学習者の状況を把握している

1) 地域の外国人の増減とその理由を把握している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
2) 学習者がこれまでに日本語学習をどの程度行っているか把握している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
3) 学習者がこれまでに言語学習をどの程度行っているか把握している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
4) 学習者の年齢，職業，家族形態などを把握している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
5) 学習者の学習環境（辞書やオーディオ機器・PCなどを所有しているか，日本語学習に協力してくれる人はいるか，どの程度日本語学習に時間を割けるかなど）を把握している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
6) 学習者の使用言語とその使用場面，日本語でのやり取りが求められる場面を把握している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			

(2) 学習者のニーズを把握している

7) 学習者が生活面で課題として抱えていることを「今できないと困ること」「今できるようになりたいこと」「今後できるようにしたいこと」「いつかできるようにしたいこと」に分類するなどし把握している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			
8) 学習者が求める教室活動の方法や教材などを適切な方法で把握している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			

2. 地域のリソース等の把握

(3) 地域のリソース等を把握している

9) 日本語教室に使える場所がどこにあるか把握している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
10) 協力してくれる機関がどこにあるか把握している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
11) 多言語での情報がどこにあるか把握している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
12) 指導者・協力者がどこにいるか把握している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
13) 通訳がどこにいるか把握している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
14) 地域の他の日本語教室の状況を把握している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
15) 他の地域の日本語教室の事例を把握している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			

II 日本語教室の目的の設定・日本語教室の設置

3. 日本語教室の目的の設定

(4) 学習者の生活課題の解決に向けた日本語教室の目的を設定している

16) 地域の外国人の状況を踏まえた上で「具体的な学習者像」を設定し，そこから学習者の生活課題の解決に向けた日本語教室の目的を設定している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
17) 学習者の社会参加，エンパワメント* につながる日本語教室の目的を設定している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			

4. 日本語教室の設置

(5) 地域の外国人の状況に応じた日本語教室を設置している

18) 地域の外国人が通いやすい時間と曜日に日本語教室を設置している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
19) 地域の外国人や指導者・協力者が集まりやすいような場所に日本語教室を設置している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
20) 日本語教室の場所では年少者，高齢者等の安全性を考慮している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			

(6) 行政・関係機関との連絡調整を行っている

21) 日本語教室の設置に当たって，外国人に関する様々な情報交換を行ったり，地域住民の日本語教室への参加・協力を得たりすることなどのために，行政・関係機関との連絡調整を行っている		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
---	--	-----------------------	--------------------------	--	--	--

*「エンパワメント」：指導力評価項目一覧で「エンパワメント」とは、「生活者としての外国人」が意思疎通の手段を身に付けて，人とつながったり，言葉の壁によって発揮できていなかった自分らしさや力を取り戻したり，発揮出来るようになったりして，その結果として社会の一員として自立し，社会生活のあらゆる領域に参画できるようになることをいいます。

Plan-Do- Check-Actionの別	対象例		評価の記録		
	指導者	コーディネーター	① 月 日	② 月 日	③ 月 日
指導力評価項目					

Plan(企画)

Ⅲ 具体的な日本語教育プログラムの作成

5. 学習内容の検討

(7) 学習内容について検討している

22) 学習者が生活面で課題として抱えていることについて、優先度が高いものを選択している	○	○	□			
23) 22)で選択したものに該当する生活上の行為をカリキュラム案から選択している	○	○	□			
24) 23)で選択した生活上の行為から、より具体的な事例を選択している	○	○	□			
25) 24)で選択した具体的な事例を基に、地域の実情や学習者の日本語のレベルに合わせた学習内容を検討している	○	○	□			
26) 学習者と指導者、協力者が互いの社会、文化について学び合えるような学習内容を検討している	○	○	□			
27) 日本での生活を長期的に見た場合に、今後学習者に必要になりそうな生活上の行為についても考慮している	○	○	□			

6. 学習順序の検討

(8) 学習順序について検討している

28) 学習者が生活面で課題として抱えていることについて、優先度を考慮して学習順序を設定している	○	○	□			
29) 学習期間に区切りを付け、短期的・中期的な目標を立てている	○	○	□			

7. 学習時間の検討

(9) 学習時間について検討している

30) 学習者の日本語の習得の状況を考慮して日本語教育プログラムの総学習時間を設定している	○	○	□			
31) 日本語の習得に時間がかかる学習者への対応を検討している		○	□			

8. 指導者・協力者の検討

(10) 指導者・協力者について検討している

32) 指導者と協力者の役割分担と協力体制を検討している		○	□			
33) 必要な数の指導者と協力者を確保している		○	□			

9. 教室活動の検討

(11) 行動・体験中心の教室活動について検討している

34) 日本語教室の体制や取り扱う生活上の行為に合わせて、行動・体験中心の教室活動を適切に組み合わせて実施するよう検討している	○	○	☑			
35) 行動・体験中心の教室活動を行うために、「関係機関の協力を得ることができる」、「実体験を行うことができる」、「協力者の参加が得ることができる」、「視聴覚機器を利用することができる」などの条件を整えている		○	□			
36) 地域や学習者の状況を考慮して教室活動をデザインしている	○	○	☑			

(12) 教材・教具について検討している

37) 地域や学習者の状況に合わせて教材例集等を参考に教材・教具を検討している	○	○	☑			
38) 地域の公共サービスや行事の案内、その他生活に必要な多言語での情報、地図・ちらし等の素材の活用を検討している	○	○	☑			

(13) 評価について検討している

39) 目的に対して適切な日本語教育プログラムを提供できたかどうか評価できるよう検討している		○	□			
40) 日本語教育プログラムが結果として学習者の社会参加、エンパワメントにつながる内容になっているかどうかについて検討している		○	□			

Plan-Do- Check-Actionの別	対象例		評価の記録		
	指導者	コーディネーター	① 月 日	② 月 日	③ 月 日
指導力評価項目					

Do(実施)

IV 各地域の実情に応じた日本語教育の実施

10. 日本語教室の運営

(14) 日本語教室の運営体制が適切である

41) 日本語教室の目的等を実施者の間で共有している	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			
42) 日本語教室の運営に必要な作業を洗い出し、実情に即した運営体制を作っている	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
43) 日本語教室に関する学習者の希望や意見を聞いている	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			
44) 日本語教室の場所や時間、日本語教育プログラムの内容について定期的の実施者の間で検討している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			
45) コーディネーター、指導者、協力者の役割がそれぞれの間で理解され、十分にコミュニケーションが取れている	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			

(15) 教室活動に必要な指導者を育成している

46) 指導者を育成するための研修を企画・実施している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
47) 外国人の指導者を育成するための研修を企画・実施している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
48) 外部で行われている講座やセミナーの情報を集め、指導者に紹介している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			

(16) 日本語教室の意義や内容を伝えている

49) 地域住民の日本語教育への理解を得るため、日本語教室の意義や内容を広く社会一般に伝えている		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
50) 日本語教室の意義や内容が学習者に届きやすいように、周知の方法を工夫している		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			

(17) 行政・関係機関との連絡調整を行っている

51) 日本語教室の運営に当たって、外国人に関する様々な情報交換を行ったり、地域住民の日本語教室への参加・協力を得たりすることなどのために、行政・関係機関と連絡調整を行っている		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
52) 学習者が日本語教室以外の他の組織・コミュニティ（自治会など）にも参加できるように案内をするなどの工夫をしている		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
53) 学習者の生活課題の状況に応じて学習者を必要な行政の相談窓口等につないでいる		<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			

(18) 教室活動の準備を行っている

54) 「生活者としての外国人」に対する日本語教育の目的と目標を十分に理解している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
55) 教室活動において使用する教材・教具を準備している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
56) これまでの教室活動の内容を踏まえて毎回の教室活動の内容を設定している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
57) 教室活動の内容や時間配分、予定通りにいかなかったときの代案を考えている	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
58) 学習に市販の教材を使用する際には、著作物の取扱いを法律に沿って行っている	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			

11. カリキュラム案の理念に沿った日本語教育の実施

(19) 学習者の状況やニーズを踏まえた教室活動を行っている

59) 学習者が社会の一員として自立した生活を送ることができることを目指した教室活動を行っている	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			
60) 学習者の生活課題の優先度が高い生活上の行為を取り上げ、教室活動を行っている	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			
61) 学習者の状況や日本語のレベル、ニーズ、学習スタイルを考慮して教室活動を行っている	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			
62) 教室活動を通して学習者の状況や日本語のレベル、ニーズを把握している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			
63) 学習者に教室活動の目的を伝えている	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
64) 学習者から学習に関する相談を受ける仕組みを作っている	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			

Plan-Do- Check-Actionの別 指導力評価項目	対象例		評価の記録		
	指導者	コーディネーター	選択項目	① 月 日	② 月 日

Do(実施)

IV 各地域の実情に応じた日本語教育の実施

11. カリキュラム案の理念に沿った日本語教育の実施

(20) 行動・体験中心の教室活動を行っている

65) 学習者の生活場面に密着したコミュニケーション活動等、行動・体験中心の教室活動を行っている	○	○	☑			
66) 行動・体験中心の教室活動を行う際に、実物・イラスト・写真を活用するなどの工夫をしている	○	○	☑			
67) 行動・体験中心の教室活動を行う際に、協力者を教室に招くなどの工夫をしている	○	○	□			
68) 行動・体験中心の教室活動を行う際に、外に出て直接行動・体験するなどの工夫をしている	○	○	□			
69) 学習者が日本語を使って生活できるようになるだけでなく、更に地域住民等との人間関係が広がっていくように工夫している	○	○	□			
70) 学習者が課題の達成を実感したり、達成できなかった場合の原因を理解したりできるように工夫している	○	○	□			

(21) 対話による相互理解を促進している

71) 学習者、指導者、協力者が互いの社会、文化について学び合えるような教室活動を行っている	○	○	☑			
72) 学習者同士が互いの社会、文化について学び合えるような教室活動を行っている	○	○	☑			
73) 生活上の行為を取り上げ、日本の社会習慣やルールを説明する際、学習者に対する規範の押し付けとならないよう考慮している	○	○	☑			
74) 一方的に説明せず、学習者にとって話しやすい雰囲気を作っている	○	○	☑			
75) 学習者の日本語のレベルに合わせて、適切な話題を提供している	○	○	☑			
76) 対話による教室活動が円滑に進まないとき、やさしい言葉で言い換えるなど、対話を促進するための支援を工夫している	○	○	☑			

(22) 専門家や地域住民と協働している

77) 教室活動に必要な情報や不明なことは、自ら調べたり、その分野に詳しい専門家の協力を得て解決を図っている	○	○	☑			
78) 地域住民や日本での生活年数が長い外国人住民の協力や参加を得て、教室活動を行っている	○	○	□			

(23) 地域・学習者に応じた教材・教具を工夫している

79) 学習者の状況に合わせて教材例集等を参考に教材・教具を工夫している	○	○	□			
80) 地域の公共サービスや行事の案内、その他生活に必要な多言語での情報、地図・ちらし等の素材を活用している	○	○	☑			

12. 教室活動の記録・振り返り

(24) 教室活動について記録している

81) 教室活動の内容を記録している	○	○	☑			
82) 教室活動における学習者の様子を記録している	○	○	☑			
83) 教室活動の成果と課題を記録している	○	○	☑			
84) 学習者のプライバシーに配慮している	○	○	□			

Plan-Do- Check-Actionの別	対象例		評価の記録		
	指導者	コーディネーター	① 月 日	② 月 日	③ 月 日
指導力評価項目					

Do(実施)

IV 各地域の実情に応じた日本語教育の実施

12. 教室活動の記録・振り返り

(25) 教室活動の記録を共有している

85) 教室活動の内容・学習者の様子・活動の成果・課題を関係者間で共有している

(26) 教室活動の記録を整理している

86) 教室活動の記録を分類して管理している

87) 教室活動の記録を一括管理している

(27) 教室活動の振り返りをしている

88) 学習者が日本語学習ポートフォリオ（日本語能力評価）の「学習の記録」や「能力記述の一覧」等を参考にして、毎回の教室活動の振り返りができるように支援している

89) 日本語指導力ポートフォリオの「指導力評価に関するチェックシート」等を参考にして、自ら教室活動を振り返っている

Check(点検)

V 日本語教育プログラムの点検

13. 日本語教育プログラムの状況の分析・課題の把握

(28) 日本語教室の運営について分析し、課題を把握している

90) 日本語教室の運営体制が適切であったかどうか分析し、課題を把握している

91) 日本語教室に必要な指導者の育成が適切であったかどうか分析し、課題を把握している

92) 日本語教室の意義や内容の発信が適切であったかどうか分析し、課題を把握している

93) 行政・関係機関との連絡調整が適切であったかどうか分析し、課題を把握している

94) 教室活動の準備が適切であったかどうか分析し、課題を把握している

95) 日本語教育プログラムが計画どおりに実施できたこと、できなかったことを分析し、課題を把握している

(29) カリキュラム案の理念に沿った日本語教育の実施について分析し、課題を把握している

96) 学習者の状況やニーズを踏まえた教室活動が適切であったかどうか分析し、課題を把握している

97) 行動・体験中心の教室活動が適切であったかどうか分析し、課題を把握している

98) 対話による相互理解の促進が適切であったかどうか分析し、課題を把握している

99) 専門家や地域住民との協働が適切であったかどうか分析し、課題を把握している

100) 地域・学習者に応じた教材・教具の工夫が適切であったかどうか分析し、課題を把握している

(30) 教室活動の記録・振り返りについて分析し、課題を把握している

101) 教室活動の記録が適切であったかどうか分析し、課題を把握している

102) 教室活動の記録の共有が適切であったかどうか分析し、課題を把握している

103) 教室活動の記録の整理が適切であったかどうか分析し、課題を把握している

104) 教室活動の振り返りが適切であったかどうか分析し、課題を把握している

(31) 学習者・指導者・協力者の意見等を調査・分析し、課題を把握している

105) 学習者・指導者・協力者の意見や満足度を調査・分析し、課題を把握している

Plan-Do- Check-Actionの別 指導力評価項目	対象例		評価の記録		
	指導者	コーディネーター	選択項目	① 月 日	② 月 日

Check(点検)

V 日本語教育プログラムの点検

13. 日本語教育プログラムの状況の分析・課題の把握

(32) 分析の結果及び課題をまとめている

106) (28)～(32)の分析の結果及び課題を、数字やグラフ等を利用して第三者にも伝えられるよう分かりやすくまとめている

<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>			
-----------------------	--------------------------	--	--	--

Action(改善)

VI 日本語教育プログラムの改善

14. 日本語教育プログラムの改善計画の作成・改善の実施

(33) 日本語教育プログラムの改善計画を検討している

107) 日本語教育プログラムの改善計画を検討する機会を設けている

108) 実施した日本語教育プログラムの課題について解決策を複数検討している

109) 日本語教育プログラムの改善計画に学習者の意見を反映している

110) 他の日本語教室の事例や、自らのこれまでの取組を参考にして日本語教育プログラムの改善計画を検討している

111) 日本語教育プログラムの改善計画において改善のための今後の具体的な内容・スケジュール・役割分担を明確にしている

<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		

(34) 改善を実施している

112) 日本語教育プログラムの改善計画に基づき、改善を実施している

113) 日本語教育プログラムの改善計画の実施状況を記録している

<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		



研修受講の記録

氏名：		
研修名		
日時（期間）	場所	主催
内容		
学んだこと		
その他（感想等）		
配布資料等		

広報 くらや



わたしたちが考え、わたしたちが行動するまち

障がい者が楽しく働く市役所カフェ

CONTENTS

- 地食べ・障がい者千人雇用が連携 …… 2
- 災害時緊急輸送協定 …… 4
- 部長マニフェスト …… 6
- お知らせ …… 14
- そうじゃ!ヘルシーメニュー …… 27
- フォトニュース …… 30

2014
平成26年
No. 112

7



平成26年7月号 No. 112
平成26年7月1日発行

発行/総社市役所 編集/企画課広報広聴係
電話0866(92)8214
Eメール kikakucity@soja.okayama.jp

〒719-1192 岡山県総社市中央一丁目1番1号
広報紙の配布 電話0866(92)8218(総務課) FAX0866(93)9479
総社市役所のホームページ http://www.city.soja.okayama.jp/ 総社市携帯サイト



市役所中庭「Central Lobby Cafe」 障がい者がイキイキ



high school student's 青春の1ページ 部活動紹介 4 club introduction

総社南高等学校

野球部

強い団結力で 夢の甲子園を目指す



総社南高等学校野球部の部員。甲子園への道となる岡山県予選に向けて練習にも力が入る

全ての高校球児が憧れる甲子園出場を目指し、鍛錬を積む総社南高等学校野球部。部員は、11人のマネージャーを合わせ、総勢54人の大所帯。「目的は人間形成・目標は甲子園」が部のスローガンだ。部活動を通して、野球の技術だけでなく人間力を養っている。今年のチームの強みは「機動力」。足の速さを武器に、つなぐ野球で勝利をつかみ取る。いよいよ夏の甲子園の岡山県予選が、7月14日から始まる。試合が近づくにつれ、土・日曜日の練習試合が増え、部員の士気も高まってきた。夢舞台の甲子園出場に向け、日々の練習で培った強い団結力で、熱く厳しい戦いに挑む。



顧問 古市三礼 教諭

今年のチームは実力とまとまりがある。みんなとても仲がよく、いい雰囲気練習ができてと思う。今1つの目標に向かい、部員全員がひとつになっている。部活動を通し、思いやりと自主性を育ててもらいたい。そして社会に出て、リーダーシップを発揮できる人物になってほしい。



林拓海 キャプテン(真備東中出身)

常に心掛けていることは、失敗を恐れず、何事にも全力で取り組む姿勢です。自分にとって部員は、部活中はもちろん、普段の学校生活でも一番頼れる存在。マネージャーは、選手が野球しやすい環境を整えてくれるので、感謝しています。他の高校に負けない「団結力」で甲子園を目指します。

編集後記

■暑いなか、汗をぬぐいながら農作業をする障がい者に脱帽。地食べの直売コーナーで多くの市民に買っていただきたい。(E・M)
■広報に異動して2か月がたちました。全く良い写真が撮れないし、編集ソフトも使いこなせていない。四苦八苦しています。少しでも早く戦力になれるように日々勉強です。(W・S)
■総社南高等学校野球部の取材に行きました。自分の高校に野球部がなかったのでもとても新鮮な感覚だった。悔いを残さないように、全力でがんばってください。(N・K)
■五種分別に戸惑うときが……。雑がみ回収のコーナーが勉強になり役立っています。(O・H)

今月の表紙



総社市役所の中庭に期間限定でオープンした「セントラルロビーカフェ」で、販売・接客をする一般社団法人グリーンファームの人たち。ランチャタイムに訪れる多くの客に、明るい笑顔で接していました。働く障がい者がますます増えていくことが期待されます。



にぎわう「Central Lobby Cafe」



たこやきの販売



5月27日のオープン記念式典で行われた、くらしき作陽大学によるコンサート

市役所中庭が憩いの場に

Central Lobby Cafe オープン
障がい者が接客を体験し、就職につなげてもらおうと、障がい者就労支援事業所で働く人が食品を販売する「Central Lobby Cafe」（セントラルロビーカフェ）が5月27日、市役所の中庭にオープン。6月27日までの期間、カフェは市役所を訪れた多くの人の憩いの場になりました。

カフェは、市内の障がい者就労支援事業所のNPO法人のぞみ、NPO法人あゆみの会、一般社団法人グリーンファームが週に1回ずつ、日替わりで開店。たこやきやクッキー、ホットドッグなどが販売され大いににぎわいました。

「Central Lobby Cafe」は、10月から11月にかけて再開する予定です。

市民の誇り 高木聖鶴さんに続け

高木聖鶴児童生徒読書大会表彰式

書家の高木聖鶴さんの功績を顕彰して5月11日に開催された、「第1回高木聖鶴児童生徒読書大会」の入賞作品が決定しました。同大会には市内の小・中学生192人が参加。高木聖鶴さんを審査委員長に、書道関係者6人が審査した結果、高木聖鶴賞、市長賞、教育長賞にそれぞれ4作品と、特選に27作品の計39作品が選ばれ、18日に総社吉備路文化館で表彰式が行われました。

主な受賞者は次のとおりです。〔敬称略〕
【高木聖鶴賞】小鍛治慧奎（総社中央小1年）、横田愛奈（常盤小2年）、藤原菜々子（総社小6年）、関野愛優里（総社西中2年）【市長賞】石川乃彩（常盤小2年）、佐田野日菜（新本小3年）、柴田陽花里（総社小6年）、畝延小夏（総社中3年）【教育長賞】加藤由雅（常盤小3年）、前原優永（総社西小4年）、竹内優花（山手小4年）、前田雄太（総社中央小5年）



5月18日に行われた表彰式。受賞作品を手にする教育長賞、高木聖鶴賞、市長賞の受賞者（1人欠席、右から4作品ずつ）



ミニフォト

日ごろの成果を発表



総社高校の演技

備中地区高等学校演劇春の発表会が6月7日と8日、市民会館で行われました。備中地区の高校8校が出演。練習の成果を発揮しようと熱のこもった演技が披露され、訪れた観客は演劇の世界に引き込まれていました。

総社南高校ダンス部全国へ



総社南高校ジャズ部門の演奏

全国高等学校ダンスドリル選手権大会の中国・四国大会が6月1日、総社南高校で開催されました。中・四国から27チームが出場。総社南高校は、ジャズとプロップ、ヒップホップの3部門で全国大会への出場権を手に入れました。

音楽で感動を届ける



総社南高校の心の込められた演奏

総社南高等学校吹奏楽部定期演奏会が5月24日、市民会館で開催されました。「ベルリンの風」や「パガニーニの主題による狂詩曲」など約10曲を演奏。訪れた約800人の観客は、生徒の1年間の練習成果に聴き入っていました。

春季善行表彰を受賞

神在幼稚園幼年消防クラブ

神在幼稚園幼年消防クラブが、5月24日、(一社)日本善行会の春季善行表彰を受賞。約30年あまりの長きにわたり、防火防災活動に保護者や地域とともに取り組み、幼少期からの防火防災意識の育成に貢献したと高く評価されました。

同クラブは昭和58年、総社市初の幼年消防クラブとして発足。防火指導や消防パレード、年末夜警など幅広く活動しています。園児は火の怖さ、命の大切さを学びながら、あいさつやしつけも身につけています。活動は家庭や地域の防災力向上にもつながっています。



功績が認められ、春季善行表彰を受賞した神在幼稚園幼年消防クラブの園児ら

災害に備える



土のうを作る外国人防災リーダー

水防訓練が6月8日、そうじゃ水辺の楽校で行われました。消防団員や消防職員など約230人が、タイムトライアル式の積み土のうや、河川に転落した人がいると想定した救助訓練など、災害時の実践に近い訓練を行いました。

外国人が住みやすい総社へ



真剣に日本語を学ぶ参加者

市内に住む外国人のための日本語教室が6月8日、総社市保健センターで始まりました。8か国の外国人29人が出席。地域社会で生活するために必要な情報や、コミュニケーションの方法などを学んでいました。

みんなで支えあう社会へ



講演する湯浅誠さん

総社市障がい福祉シンポジウムが5月31日、総合福祉センターで開催されました。社会活動家の湯浅誠さんが「全員参加でまちおこし」と題し講演。約200人の参加者は障がい者が安心して暮らせるまちについて考えました。

夏の交流のお土産づくり



交流の日を心待ちに土鈴を作る

新潟県十日町市の中条小学校の児童が、7月25日から27日までの3日間、山手小学校の児童との交流で来総。土鈴をそのときに渡すお土産にしようと6月3日、山手小学校の4年生61人が一生懸命作っていました。

ヒイゴ池の自然を調べる



興味深そうに観察する児童

総社北小学校の6年生42人が、ヒイゴ池湿地の動植物を学ぶ総合学習が、5月30日に行われました。児童らは、ハッコウトンボやトキソウなど、めずらしい動植物を熱心にメモを取りながら観察していました。

楽しく健康増進



狙いを定め慎重に球を打つ

総社市長杯グラウンド・ゴルフ大会が5月28日、市スポーツセンターで開かれました。市内の60歳以上の約300人が参加。和やかな雰囲気の中、楽しくおしゃべりしながらプレイしていました。

総社市地域参加型生活サポート日本語教育事業の概要



岡山大学大学院准教授・総社市日本語教室運営委員 兼 コーディネーター
 総社市市民環境部 人権・まちづくり課 国際・交流推進係 主任

中 東 靖 恵
 松 重 広 美

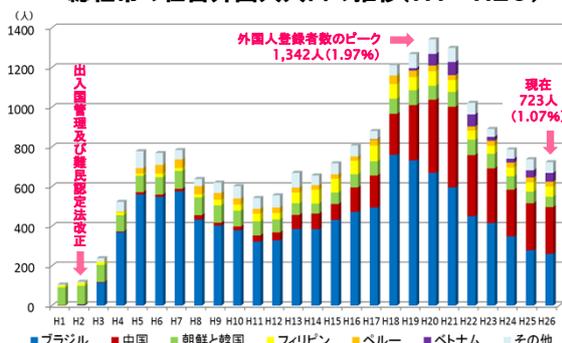
1. 総社市における外国人の状況

総社市は、岡山県南西部に位置する人口7万弱の自然豊かな地方都市です。市南部には自動車部品工場が集積した地域があり、入管法改正以後、南米系ニューカマーであるブラジル人、ペルー人をはじめ多くの外国人労働者が雇用されました。

外国人登録者数は平成20年にピークを迎えましたが、同年秋の経済危機以後、減少しています。平成26年現在の在留外国人数は723人であり、総人口67,731人の1.07%を占めています。国籍別ではブラジル人が最も多く、中国、ペルー、朝鮮・韓国、フィリピン、ベトナム、インドネシアなど合計24カ国の外国人がいます。

総社市は外国人総数を占めるブラジル人比率が、岡山県内で最も多いブラジル人集住都市であり、平成22年度より中四国・九州地方唯一の外国人集住都市会議の会員メンバーとなっています。しかし、近年、南米系外国人の比率は下がっています。

総社市の在留外国人人口の推移(H1~H26)



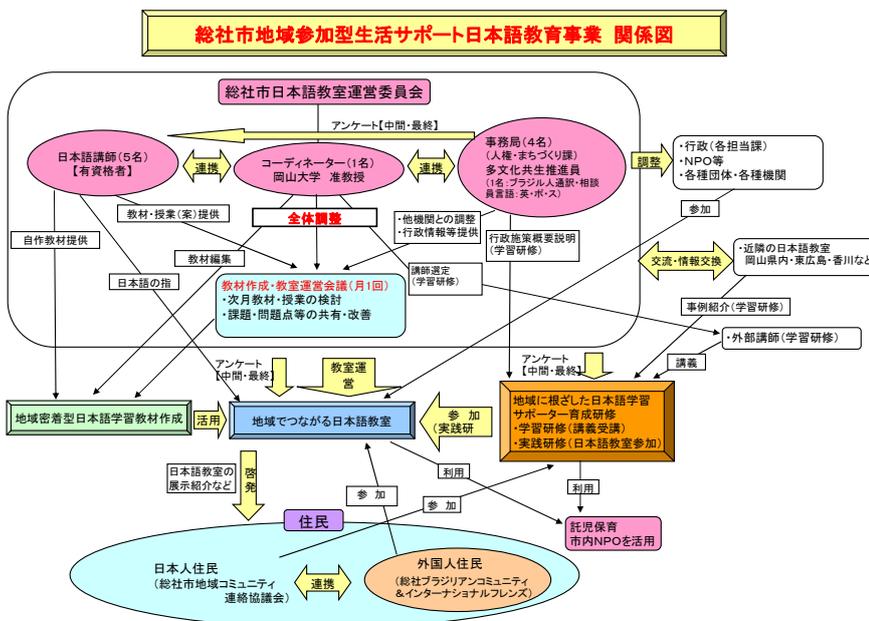
2. 総社市地域参加型生活サポート日本語教育事業の概要

(1) 事業理念と事業に関する3つの取り組み

「総社市地域参加型生活サポート日本語教育事業」
 外国人住民が日本人住民との交流を通して、日本語の習得とコミュニケーション能力の向上を図りながら地域社会の一員として積極的に参加できるよう地域全体が支える多文化共生のまちづくりを目指す。

- 日本語教室の設置・運営
「地域でつながる日本語教室」
- 日本語教育を行う人材の育成・研修
「地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修」
- 日本語教育のための学習教材の作成
「地域密着型日本語学習教材作成事業」

(2) 事業の実施・連携体制



(3) 事業運営に関わる学術的調査研究

「総社市における南米系定住外国人の言語生活実態調査」(平成24年7月報告書公刊)

日本語教室のニーズ調査、日本語教育プログラム立案に必要な基礎的データ収集を行うため、ブラジル人を中心とする南米系外国人に対し、日常の日本語使用や日本語学習状況についての実態調査を行いました。



3. 平成25年度日本語教育事業の概要

(1) 地域でつながる日本語教室

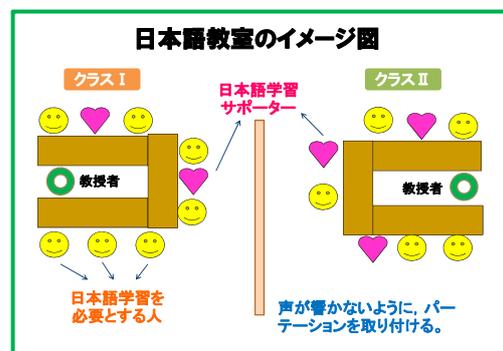


地域に暮らす外国人住民が、日本人住民との交流を通して、日本での生活を円滑に行うために必要な日本語コミュニケーション能力の向上を図りながら、地域に密着した生活情報を得るとともに、外国人住民が地域社会の一員として積極的に参加できるよう、地域住民同士がつながる場を提供することを目的として開講しました。

- 日時: 毎週日曜日 9:30~11:30 (毎回2時間×35回=70時間)
- 場所: 総社市保健センター2F(無料託児付き: 市内NPOによる託児保育)

【日本語教室の特徴】

- 総社市版「生活者としての外国人」に対する日本語教育カリキュラム(30単位)を策定し、日本語教室での学習シラバス(授業内容)を構成。
- 日本文化講座、市職員による講習会や体験学習、防災訓練等への参加など、日本人との交流を通して、実践的なコミュニケーション能力の向上を図る。
- 地域生活に不可欠な保健・医療・福祉・教育・防災などの各種行政情報を提供する。
- 日本語学習サポーターが日本語教室に参加し、より細かな日本語学習支援を行うとともに、地域住民同士がつながり、交流を促進する場となるようにする。



■市役所内各担当部署・岡山市内NPO・各種機関・団体との連携



【警察署員による防犯講習】



【消防署員による防災講習】



【防災訓練での土のう作り】



【図書館を利用する】

■実体験を伴う授業活動・日本人との交流や日本語の活動を通じての実践的な日本語習得



【病院で診察を受ける】



【市役所に電話して通訳を呼ぶ】



【年賀状を書く】



【「か」から始まることばゲーム】

■地域の外国人支援活動・多文化共生を推進するための基盤作り



【日本語教室の展示】



【習字の展示】



【茶道を習う】



【盆踊りを練習する】

(2) 地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修

地域住民を対象に、言葉の壁によって地域社会と孤立しがちな外国人住民の生活支援の一環として、日本語学習をサポートする方法について実践的な研修を行い、地域社会に暮らす隣人として外国人住民を支える「日本語学習サポーター」を育成することにより、外国人支援活動を根付かせ、**地域の多文化共生活動を推進するための基盤作り**を行うことを目的に開講しました。

【日本語学習サポーター育成研修の特徴】

■**地域における外国人住民の状況**や、「やさしい日本語」の指導など、外国人支援に関する基礎的知識を習得する「**学習研修**」と、「**地域でつながる日本語教室**」に参加して実際に外国人住民と交流をしながら、日本語学習をサポートする方法を実践的に学ぶ「**実践研修**」の2つの研修から構成。

■**日本語学習サポーター**が日本語教室に参加し、日本語学習支援を行うとともに、**地域住民同士がつながる場となるようにする。**

(3) 地域密着型日本語学習教材作成事業

地域に暮らす外国人住民が、**日本での生活を円滑に行うために必要な日本語の習得とコミュニケーション能力の向上を図りながら、地域に密着した生活情報が得られる学習教材**を作成し、日本語教室で利用するだけでなく、**地域社会で安心して暮らせる生活指南書**として活用できるようにすることを目指しました。

【本編】

平成25年度総社市版「生活者としての外国人」に対する日本語教育カリキュラムに基づき、学習シラバスを構成。

【ひらがな・カタカナ一覧表】

ゼロ初級レベル用文字教材

【漢字練習シート】

日本語教授者オリジナルの「生活場面に即した漢字」の練習シート

【総社市日本語教室でのイベント】

職員による講座や体験学習、イベント



4. 成果と課題

日本語教室が日本語を学ぶ場としてだけでなく、日本語学習サポーターの参加により地域住民同士がつながる場として機能しており、市各担当部署との連携により行政情報の提供もスムーズに行っている。今後も地域社会との連携を強化しながら事業を継続していきたい。



総社市 市民環境部 人権・まちづくり課 国際・交流推進係

〒719-1192 岡山県総社市中央一丁目1番1号 TEL (0866) 92-8242 FAX (0866) 93-9479

URL: <http://www.city.soja.okayama.jp/> E-mail: jinken-machi@city.soja.okayama.jp